



PDF ONLINE
parkside-diy.com

AIR DISC SANDER PDTLS 6.3 A1

(FI)

PAINEILMALAIKKAHIOMAKONE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

SKIVSLIPPAPPER, TRYCKLUFT

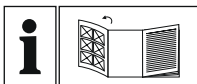
Översättning av originalinstruktionerna

(LT)

PNEUMATINIS DISKINIS

ŠLIFUOKLIS

Originalios instrukcijos vertimas



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

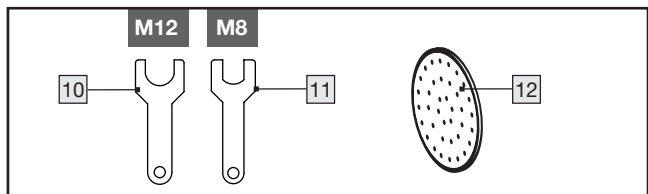
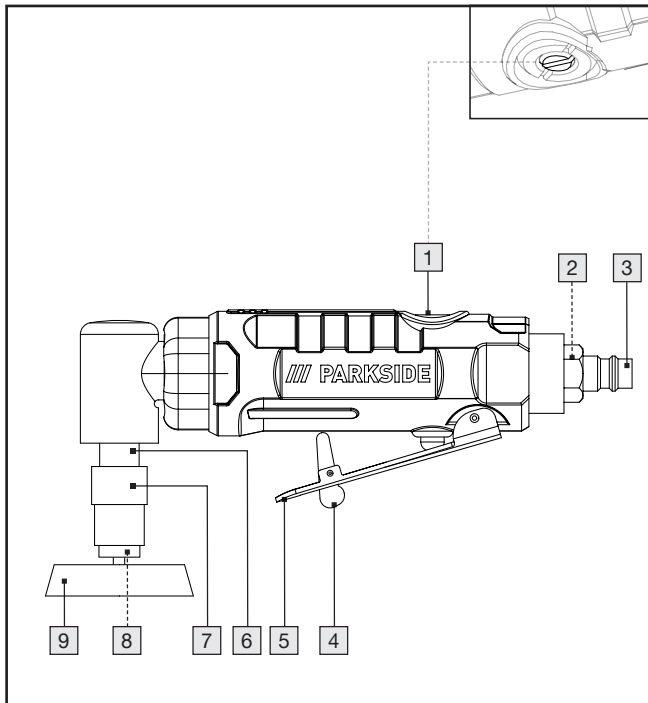
SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	5
SE	Översättning av originalinstruktionerna	Sida	37
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	69



1. Johdanto	7
1.1 Käyttötarkoitus	7
1.2 Toimituksen laajuus	8
1.3 Laitteet	9
1.4 Tekniset tiedot	9
2. Turvallisuusohjeet	14
2.1 Yleiset turvallisuussäännöt	15
2.2 Ulosheitettyjen osien aiheuttamat vaarat	15
2.3 Kietoutumisesta aiheutuvat vaarat	16
2.4 Käytön aikaiset vaarat	16
2.5 Toistuvista liikkeistä aiheutuvat vaarat	17
2.6 Lisävarusteista aiheutuvat vaarat	18
2.7 Työpaikan vaaratekijät	19
2.8 Pölyn ja höyryn aiheuttamat vaarat	20
2.9 Melusta aiheutuvat vaarat	21
2.10 Tärinästä aiheutuvat vaarat	21
2.11 Pneumaattisten koneiden lisäturvallisuusohjeet ...	22
3. Ennen käyttöönottoa	23
3.1 Liitäntä paineilmalähteeseen	23
3.2 Öljyvoitelu	24
3.3 Hiomalaikan asettaminen/vaihtaminen	25
3.4 Aseta/vaihda työstöruuvi	26
3.5 Hiontakiekon asettaminen/vaihtaminen	27
3.6 Ilmavirran säätö	27

4. Käyttöönotto	28
4.1 Kytke päälle	28
4.2 Kytke pois päältä	28
5. Huolto, puhdistus ja varastointi	28
6. Hävittäminen	30
6.1 Ympäristöyhteensopivuus ja materiaalien hävittäminen	31
7. Takuu, ROWI Germany GmbH	31
8. Huolto	35
9. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös C €	36

PAINEILMALAIKKAHIOMAKONE

PDTLS 6.3 A1

1. Johdanto

Onnittelut uuden laitteen ostosta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohjeet ovat olennainen osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, käytöstä ja hävittämisestä. Tutustu kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin ennen tuotteen käyttöä. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja määritellyillä käyttöalueilla. Luovuta kaikki asiakirjat, kun luovutat tuotteen kolmansille osapuolille.

1.1 Käyttötarkoitus

Tätä laitetta saa käyttää vain paineilman avulla. Suurinta sallittua käyttöpainetta ei saa ylittää. Tätä laitetta ei saa käyttää räjähdysalttiiden tai syttyvien kaasujen kanssa!

Tämä hiomakone hiomakiekkojen hiontaan soveltuu hienohiontaan:



Hiomalaikat \varnothing 50 mm

VAROITUS

Laitteen muuta käyttöä tai muuttamista pidetään sopimattomana käyttönä, siihen liittyy huomattavia onnettomuusriskejä, eikä se ole myöskään sallittua. Emme ota vastuuta epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista. Laite on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, eikä sitä saa käyttää kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.

1.2 Toimituksen laajuus

- 1 Paineilmalaikkahiomakone
- 2 Kiintoavain
- 1 Tulpanippa ¼" 6,35 mm (esiasennettu)
- 1 Työstöruuvi ¼" 6,35 mm (esiasennettu)
- 1 Hiontakieppo \varnothing 50 mm (esiasennettu)
- 3 Tarranauhahiomalaikat \varnothing 50 mm, karkeus 120
- 1 Käyttöohjeet

1.3 Laitteet

- 1 Ilmavirran säädin
- 2 Ilman tuloaukko
- 3 Tulpanippa ¼" (esiasennettu)
- 4 KytKentälukko
- 5 Laukaisin
- 6 Kara
- 7 Kiristysmutteri
- 8 Työstöruuvi ¼" (esiasennettu)
- 9 Hiomalaikka (esiasennettu)
- 10 Kiintoavain 17mm
- 11 Kiintoavain 11mm
- 12 Tarranauhahiomakiekkø 50 mm, karheus 120

1.4 Tekniset tiedot



Nimellinen ilmanpaine: max. 6,3 bar



Nimellisoisuus: 16000 min⁻¹



Kiinnitys: ¼"-Työstöruuvi Ø 6,35 mm



Kiinnitys: Hiomalaikka ø 50 mm

Mitat: 207 x 95 x 50 mm

Paino: 735 g

Melupäästöarvot

ISO 15744 -standardin mukaisesti määritetty kohinan mitattu arvo:

Äänenpainetaso $L_{pA} = 94,1$ dB (A)

Epävarmuus $K_{pA} = 3$ dB

Äänitehotaso $L_{WA} = 105,1$ dB (A)

Epävarmuus $K_{WA} = 3$ dB

Käytä kuulosuojaimia!

VAROITUS!

- Näissä ohjeissa määritetyt melupäästöarvot on mitattu ISO 15744 -standardissa standardoidulla mittausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää laitteiden vertailuun. Melupäästöarvot vaihtelevat paineilmatyökalun käytön mukaan ja voivat joissakin tapauksissa olla suuremmat kuin näissä ohjeissa määritetyt arvot. Melupäästöaltistus voi olla aliarvioitu, jos paineilmatyökalua käytetään säännöllisesti.

HUOMAUTUS

- Jotta melupäästökuormitus tietyn työjakson aikana voitaisiin arvioida tarkasti, olisi otettava huomioon myös ajat, jolloin laite on pois päältä tai käynnissä, mutta ei ole varsinaisesti käytössä. Tämä voi pienentää melupäästökuormitusta merkittävästi koko työjakson aikana.

Tärinäpäästöarvo (EN 12096 mukainen ilmoitus)

ISO 28927-3:n mukaisesti määritetty kokonaistärinäarvo.

Värähtelyt*: $a_h = 6,34 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus: $K = 0,80 \text{ m/s}^2$

*Käyttäjän käsiin välittyvä tärinä

VAROITUS!

Näissä ohjeissa määritetty tärinätaso on mitattu ISO 28927-3 -standardissa standardoidulla mittausmenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa. Määriteltyä tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

Pneumaattisen työkalun tosiasiallisen käytön aikaiset tärinäpäästöt voivat poiketa määritellyistä arvoista riippuen siitä, miten pneumaattista työkalua käytetään, erityisesti siitä, minkälaista työkappaletta työstetään ja minkälaista lisälaitetta käytetään.

Tärinäkuormitus voidaan aliarvioida, jos paineilmatyökalua käytetään säännöllisesti tällä tavoin.







HUOMAUTUS

Yritä pitää kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä tärinäkuormituksen vähentämiseen tähtäävistä toimenpiteistä ovat seuraavat

- laitteen huolto näiden ohjeiden mukaisesti,
- Käytä käsineitä työkalua käyttäessäsi,
- rajoittaa työaikaa tai suunnitella työvaiheet niin, ettei sinun tarvitse käyttää voimakkaasti täriseviä laitteita päiväkausia.

Kaikki käyttösyklin osat on otettava huomioon (esimerkiksi ajat, jolloin paineilmatyökalu on pois päältä, ja ajat, jolloin se on päällä mutta ei kuormitettuna).

Kaikkien hiomakoneessa olevien symbolien selitykset hiomalaikkoja varten.

	VAROITUS Lue käyttöohjeet ennen käyttöönottoa.
	Päivittäinen öljyäminen
	Pyörimissuunta
	Käytä silmiensuojaimia
	Käytä hengityssuojaimia
	Käytä kuulosuojaimia
	Käytä suojakäsineitä

2. Turvallisuusohjeet

HUOMAUTUS

Pneumaattisia työkaluja käytettäessä on noudatettava perusturvallisuustoimenpiteitä tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vaaran välttämiseksi.

Näissä käyttöohjeissa annetut tiedot ovat tärkeä, mutta eivät ainoa perusta koneen turvalliselle käytölle. Ilmoitetut vaarat ovat ennakoitavissa käsikäyttöisten paineilmahiomakoneiden yleisessä käytössä. Käyttäjän on kuitenkin arvioitava myös erityiset riskit, jotka voivat aiheutua jokaisesta käytöstä.

Jäljellä olevat riskit

Vaikka laitetta käytettäisiinkin ohjeiden mukaisesti, siihen liittyy aina jäännösriskejä. Seuraavat vaarat voivat liittyä tämän laitteen suunnitteluun ja rakentamiseen:

- Letkun takaisku, jos sitä käsitellään väärin.
- Putoamisvaara, joka johtuu ympärillä lojuvista paineilmaletkuista.
- Paineilmaletkujen pomppimisesta aiheutuva vaara.

Minimoi jäännösriski käyttämällä laitetta huolellisesti ja oikein sekä noudattamalla kaikkia ohjeita. Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäsiisteys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin!

2.1 Yleiset turvallisuussäännöt

- **Useita vaaroja!** Turvallisuusohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen hiomalaikkojen hiontakoneen käyttöönottoa, käyttöä, korjausta, huoltoa ja lisävarusteiden vaihtoa sekä ennen koneen läheisyydessä työskentelyä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia fyysisiä vammoja.
- Hiomakoneen saa asettaa, säätää tai käyttää ainoastaan asianmukaisesti pätevöitynyt ja koulutettu käyttäjä.
- Tätä hiomakonetta ei saa muuttaa. Muutokset voivat heikentää turvatoimien tehokkuutta ja lisätä käyttäjälle aiheuttuvia riskejä.
- Turvallisuusohjeita ei saa kadottaa. Anna ne käyttäjälle.
- Älä koskaan käytä vaurioituneita koneita.
- Tarkista merkkien ja merkintöjen täydellisyys ja luettavuus. Kone on tarkastettava säännöllisesti, jotta voidaan varmistaa, että koneessa on selvästi luettavissa olevat, tässä käyttöohjeessa vaaditut nimellisarvot ja merkinnät. Käyttäjän on otettava yhteyttä valmistajaan korvaavien kilpien hankkimiseksi tarvittaessa.

2.2 Ulosheitettyjen osien aiheuttamat vaarat

- Jos työkappale tai lisävarusteet tai jopa itse työstökone rikkoutuu, osat voivat sinkoutua ulos suurella nopeudella.
- Käytä aina iskunkestäviä silmäsuojia, kun käytät hiomakonetta hiomalaikkoja varten tai kun vaihdat koneen lisävarusteita. Tarvittava suojausaste on arvioitava erikseen kunkin käyttökohteen osalta.

- Varmista, että työkappale on kiinnitetty tukevasti.
- Säännöllisillä tarkastuksilla on varmistettava, että paineilmatyökalun nopeus ei ylitä paineilmatyökalun nopeusmäärittelyä. Nämä nopeustarkastukset on tehtävä ilman kiinnitettyä työkalua.
- Varmista, että työn aikana syntyvät kipinät ja sirpaleet eivät aiheuta vaaraa.
- Irrota hiomakone hiomalevyjen hiontaa varten virtalähteestä ennen työstökoneen tai lisävarusteiden asentamista tai vaihtamista.
- Varmista, ettei muille henkilöille aiheudu vaaraa.

2.3 Kietoutumisesta aiheutuvat vaarat

On olemassa tukehtumisvaara, päänahka- ja/tai viiltohaavojen vaara, jos löysiä vaatteita, koruja, kaulakoruja, hiuksia tai käsineitä ei pidetä kaukana koneesta ja sen lisävarusteista.

2.4 Käytön aikaiset vaarat

- Vältä kosketusta pyörivään akseliin ja pistotyökaluun, jotta vältät viiltohaavat käsissä ja muissa kehon osissa.
- Konetta käytettäessä käyttäjän kädet voivat altistua vaaroille, kuten viilloille, hankauksille ja kuumuudelle. Käytä sopivia käsineitä käsien suojaamiseksi.
- Käyttäjän ja huoltohenkilöstön on oltava fyysisesti kykeneviä käsittelemään koneen kokoa, massaa ja tehoa.
- Pidä konetta oikein: Ole valmis torjumaan tavanomaisia tai äkillisiä liikkeitä - pidä molemmat kädet valmiina.

- Varmista, että vartalosi on tasapainossa ja että sinulla on turvallinen ote.
- Jos virransyöttö keskeytyy, vapauta laukaisin.
- Käytä vain näissä käyttöohjeissa suositeltuja voiteluaineita.
- Suojalaseja on käytettävä; suojakäsineiden ja suojavaate- tuksen käyttö on suositeltavaa.
- Pyörivää lisälaitetta ei saa käyttää nimellisnopeutta suu- remmalla nopeudella.
- Ylhäällä työskenneltäessä on käytettävä suojakypärää.
- Työstökone jatkaa käyntiä sen jälkeen, kun laukaisuvipu on vapautettu.
- Tiettyjen materiaalien käsittely voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyskelpoisen ilmakehän.

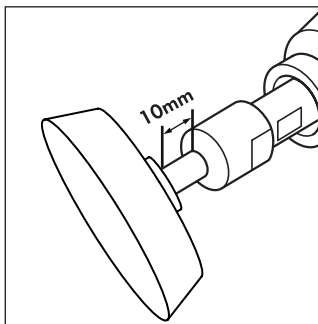
2.5 Toistuvista liikkeistä aiheutuvat vaarat

- Käyttäjä voi kokea epämiellyttäviä tuntemuksia käsissä ja käsivarsissa sekä niska- ja hartiasseudulla tai muissa kehon osissa, kun hän käyttää hiomakonetta levyjen hion- taan työhön liittyvissä tehtävissä.
- Kun käyttäjä käyttää hiomakonetta hiomalaikkojen hiomi- seen, hänen on otettava mukava asento, varmistettava turvallinen jalansija ja vältettävä epäsuotuisia asentoja tai asentoja, jotka vaikeuttavat tasapainon säilyttämistä. Käyttäjän olisi vaihdettava asentoa pitkien työskentelyjak- sojen aikana, mikä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymystä.
- Jos käyttäjä kokee oireita, kuten jatkuvaa tai toistu- vaa epämukavuutta, särkyä, sykkimistä, kipua, pistelyä, puutumista, kivelyä tai jäykkyyttä, näitä merkkejä ei pidä

jättää huomiotta. Käyttäjän on otettava yhteys asianmukaisesti pätevään lääkäriin.

2.6 Lisävarusteista aiheutuvat vaarat

- Irrota hiomakone hiomalevyjen hiontaa varten virtalähteestä ennen työstökoneen tai lisävarusteiden asentamista tai vaihtamista.
- Käytä vain näissä käyttöohjeissa suositeltuja kokoja ja tyypejä olevia lisävarusteita ja tarvikkeita.
- Vältä suoraa kosketusta työstökoneeseen käytön aikana ja sen jälkeen, koska se on saattanut kuumentua tai olla teräväreunainen.
- Työkalun sallitun kierrosnopeuden on oltava sama tai suurempi kuin pneumaattisessa työkalussa määritetty enimmäiskierrosnopeus. Sallittua nopeammin pyörivät tarvikkeet voivat rikkoutua ja lentää ympäriinsä.
- Älä koskaan asenna hiomalaikkaa, leikkuulaikkaa tai jyr-sintä. Räjähävä hiomalaikka voi aiheuttaa erittäin vakavia vammoja tai kuoleman.
- Älä käytä levyjä, jotka ovat lohkeilleet, halkeilleet tai jotka ovat saattaneet pudota.
- Ainoastaan hyväksytyt pistotyökaluja, joiden varren halkaisija on sopiva, saa käyttää.



- Huomaa, että pienten hiomatyökalujen sallittua kierroslukua on pienennettävä, koska varren pituus on kasvanut holkin pään ja pienen hiomatyökalun välissä (ylikorkeus). Vähimmäispuristuspuutetta 10 mm on noudatettava. Noudata pienten hiomatyökalujen valmistajan suosituksia.
- Työkalun varren halkaisijan on vastattava täsmälleen kierteityspesän puristusreikää!

2.7 Työpaikan vaaratekijät

- Liukastumiset, kompastumiset ja putoamiset ovat työpai-koilla tapahtuvien tapaturmien pääasiallisia syitä. Kiinnitä huomiota koneen käytöstä mahdollisesti liukkaiksi tulleisiin pintoihin ja ilmaletkun aiheuttamiin kompastumisvaaroihin.
- Toimi varovasti tuntemattomissa ympäristöissä. Sähkökaapeleista tai muista syöttölinjoista voi aiheutua piilossa olevia vaaroja.
- Tätä hiomakonetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa, eikä sitä ole eristetty kosketusta vastaan sähkövirtalähteisiin.
- Varmista, ettei koneessa ole sähköjohtoja, kaasuputkia jne., jotka voivat aiheuttaa vaaraa, jos kone vaurioituu käytön aikana.

2.8 Pölyn ja höyryn aiheuttamat vaarat

- Hiomakoneiden käytöstä hiomalaiikkojen hiomiseen syntyvät pölyt ja höyryt voivat aiheuttaa terveyshaittoja (kuten syöpää, synnyttäisiä epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta); näiden vaarojen riskinarviointi ja asianmukaisen valvontamekanismien käyttöönotto on välttämätöntä.
- Riskinarvioinnissa olisi otettava huomioon koneen käytön aikana syntyvä pöly ja prosessissa mahdollisesti syntyvä pöly.
- Hiomalaiikkaa on käytettävä ja huollettava näissä ohjeissa annettujen suositusten mukaisesti pölyn ja höyryjen vapautumisen minimoimiseksi.
- Poistoilma on poistettava siten, että pölyisessä ympäristössä pölyn pyörteily on mahdollisimman vähäistä.
- Jos pölyjä tai höyryjä muodostuu, on tärkeintä valvoa niiden leviämistä päästökohdassa.
- Kaikkia koneen sisäänrakennettuja osia tai lisävarusteita, jotka on tarkoitettu lentävän pölyn tai höyryjen keräämiseen, poistamiseen tai vaimentamiseen, on käytettävä ja huollettava valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Kulutustarvikkeet/työkalut on valittava, huollettava ja vaihdettava tämän käsikirjan suositusten mukaisesti, jotta vältetään pölyn tai höyryn muodostumisen tarpeeton lisääntyminen.
- Käytä hengityssuojaimia työterveys- ja työturvallisuusmääräysten mukaisesti.
- Työskentely tiettyjen materiaalien kanssa aiheuttaa pöly- ja höyrypäästöjä, jotka luovat räjähdysvaarallisen ympäristön.

2.9 Melusta aiheutuvat vaarat

- Korkealle melutasolle altistuminen voi johtaa pysyviin kuulovaurioihin, kuulon heikkenemiseen ja muihin ongelmiin, kuten tinnitukseen (korvien soiminen, surina, viheltäminen tai humina), jos kuulonsuojaus on riittämätön.
- On olennaisen tärkeää tehdä riskinarviointi näiden vaarojen osalta ja ottaa käyttöön asianmukaiset valvontamekanismit.
- Sopivia valvontamekanismeja riskien minimoimiseksi ovat muun muassa eristysmateriaalien käyttö, jolla estetään työkappaleiden „soittoäänien“ syntyminen.
- Käytä kuulonsuojaimia paikallisten työterveys- ja työturvalisuumääräysten ohjeiden mukaisesti.
- Hiontakiekkaja varten tarkoitettua hiomakonetta on käytettävä ja huollettava näissä ohjeissa annettujen suositusten mukaisesti, jotta vältetään melutason tarpeeton nousu.
- Kulutustarvikkeet/työkalut on valittava, huollettava ja vaihdettava tässä käsikirjassa annettujen suositusten mukaisesti, jotta vältetään melutason tarpeeton nousu.

2.10 Tärinästä aiheutuvat vaarat

- Tärinälle altistuminen voi vahingoittaa hermoja ja häiritä verenkiertoa käsissä ja käsivarsissa.
- Käytä lämpimiä vaatteita työskennellessäsi kylmissä ympäristöissä ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina.
- Jos sormissasi tai käsissäsi ilmenee puutumista, pistelyä tai kipua tai jos sormiesi tai kätesi iho muuttuu valkoiseksi, lopeta hiomalaitteen käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Hiontakiekkaja varten tarkoitettua hiomakonetta on käytet-

tävä ja huollettava näissä ohjeissa annettujen suositusten mukaisesti, jotta vältetään tärinän tarpeeton voimistuminen.

- Kulutustarvikkeet/työkalut on valittava, huollettava ja vaihdettava tämän käsikirjan suositusten mukaisesti, jotta vältetään tärinän tarpeeton voimistuminen.
- Käytä aina kun mahdollista jalustaa, kiinnitintä tai tasauslaitetta koneen painon tukemiseen.
- Pidä koneesta kiinni ei liian tiukalla mutta turvallisella otteella ja pidä samalla yllä vaaditut käden reaktivoimat, sillä tärinän riski kasvaa yleensä otteen voiman kasvaessa.
- Puutteellisesti asennettu tai vaurioitunut työkalu voi aiheuttaa liiallista tärinää.


2.11 Pneumaattisten koneiden lisäturvallisuusohjeet

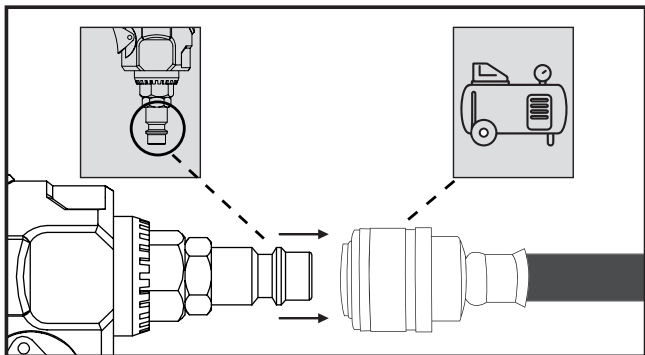
- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja:
 - Kun konetta ei käytetä ja ennen lisävarusteiden vaihtamista tai korjaustöitä, varmista, että ilmansyöttö on suljettu, ilmaletku ei ole paineistettu ja että kone on irrotettu ilmansyötöstä.
 - Älä koskaan suuntaa ilmapirtaa itseäsi tai muita ihmisiä kohti.
- Räpyttelevät letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista siksi aina, että letkut ja niiden kiinnikkeet ovat ehjiä tai eivät ole irronneet.

- Jos käytetään kääntyviä yleiskytkimiä (kynsiliittimiä), on käytettävä lukitustappeja; letkujen suojuksia on käytettävä suojaamaan letkun ja koneen välisen ja letkujen välisen liitoksen rikkoutuessa.
- Varmista, että koneessa määritettyä enimmäispainearvoa ei ylitetä.
- Älä koskaan kanna paineilmakäyttöisiä koneita letkun varassa.

3. Ennen käyttöönottoa

3.1 Liitäntä paineilmalähteeseen

- Hiontakiekon hiontakonetta saa käyttää ainoastaan puhdistetulla, öljyllä sumutetulla paineilmalla.
- Paineilmalinjassa ei saa olla kondenssia.
- 6,3 baarin enimmäiskäyttöpainetta ei saa ylittää.
- Varmista, että käyttöpaine on vähintään 6,3 bar. Tämä hiomakone hiomalevyjen hiontaan on suunniteltu **vain** tätä käyttöpainetta varten.
- Kompressorin on varustettava paineenalenuksella käyttöpaineen säätämiseksi.
- Liitä tulpanippa  kompressorin syöttöletkuun.



3.2 Öljyvoitelu

- Voitele paineilmatyökalu ennen jokaista käyttökertaa.
- Geben Sie 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Stecknippel [3]. Dies reicht für einen 15-minütigen Dauereinsatz.

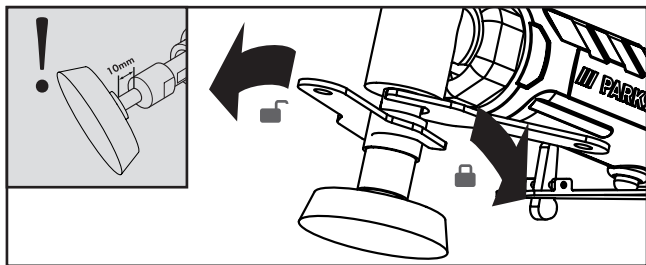
HUOMAUTUS: Säännöllinen voitelu ehkäisee kitkaa ja korroosiovaurioita. Suosittelemme erityistä paineilmaöljyä, esim. GÜDE, Metabo, E-COLL tai Einhell.

HUOMAUTUS: Voit käyttää voiteluun myös niin sanottua sumu- tai paineilmavoitelulaitetta tai paineilmahuoltoyksikköä. Nämä takaavat säännöllisen voitelun.

3.3 Hiomalaikan asettaminen/vaihtaminen

Irrota hiomakone hiomalevyjen hiontaa varten virtalähteestä ennen työstökoneen tai lisävarusteiden asentamista tai vaihtamista.

- Pidä karasta **6** kiinni jakoavaimella **11**.
- Löysää kiristysmutteri **7** kierteestä kiintoavaimella **10**.
- Käännä kiristysmutteria **7** vastapäivään.
- Irrota esiasennettu hiomalevy **9** kiristysholkista **8**.
- Aseta hiomalevy **9** ruuvipesään **8**.
- Pidä karasta **6** kiinni kiintoavaimella **11**.
- Kiristä nyt kiristysmutteri **7** kiintoavaimella **10**.
- Käännä kiristysmutteria **7** myötäpäivään.

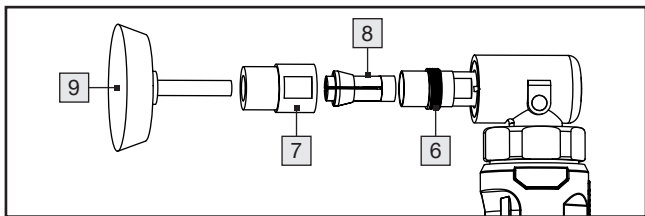


HUOMIO: Vähimmäispituutta 10 mm on noudatettava!

3.4 Aseta/vaihda työstöruuvi

Irrota hiomakone hiomalevyjen hiontaa varten virtalähteestä ennen työstökoneen tai lisävarusteiden asentamista tai vaihtamista.

- Pidä karasta **6** kiinni kiintoavaimella **11**.
- Löysää kiristysmutteri **7** kierteestä kiintoavaimella **10**.
- Käännä kiristysmutteria **7** vastapäivään ja irrota kiristysmutteri **7** kierteestä.
- Vedä kiristysholkki **8** ulos.



- Aseta ruuvipuristin **8** paikalleen.
- Pidä karasta **6** kiinni kiintoavaimella **11**.
- Käännä kiristysmutteria **7** myötäpäivään.
- Ruuvaa kiristysmutteri **7** * irti.

*HUOMIO!

- Jos holkkiin **8** ei ole asetettu hiomalaikkaa **9**, **ÄLÄ** kiristä kiristysmutteria **7** kiintoavaimella **10** / **11**.
- Kiristä kiristysmutteri **7** vain käsin tai käsin.

3.5 Hiontakiekon asettaminen/vaihtaminen

Irrota hiomakone hiomalaikkoja varten **12** virtalähteestä ennen työstökoneen tai lisävarusteiden asentamista tai vaihtamista.

Huomautus: Tämä hiomakone hiomalevyille on suunniteltu vain halkaisijaltaan 50 mm:n koukkuhiomalaikoille. Älä siis käytä muita hiomalaikkoja.

- Aseta hiomalevy **12** tarranauhapinta hiomalevyn keskelle ja paina hiomalevy kevyesti alas.
- Tartu hiomalaikkaan ja vedä sitä ulkoreunoista irrottaaksesi sen hiomalaikasta **9**.

Huomautus: Hyvän hionatuloksen saavuttamiseksi hiomalaiikat **12** on vaihdettava säännöllisesti tai kun ne ovat kuluneet liikaa.

3.6 Ilmavirran säätö

- Ilmavirtaa voidaan säätää ilmavirran säätimellä **1**. Ilmavirran säädin **1** on tehtaalla asetettu optimaalisesti.

Jos haluat silti muuttaa ilmavirtaa, toimi seuraavasti:

- Käännä ilmavirran säädintä **1** tyhjäkäynnillä tai ilman asennettuja lisävarusteita noin 30-40° myötäpäivään ☺ tai vastapäivään ☹.

4. Käyttöönotto

4.1 Kytke päälle

- Paina ensin kytkentälukkoa [4] eteenpäin ja paina sitten liipaisinta [5] laitteen kytkemiseksi päälle.

HUOMAUTUS:

Liikuta työkalua edestakaisin tasaisesti ja kevyesti painamalla. Vaino tai liiallinen paine heikentää hiomakoneen suorituskykyä. Tämä johtaa myös insertityökalun nopeaan kulumiseen.

4.2 Kytke pois päältä

- Vapauta laukaisin [5].
- Irrota laite paineilmalähteestä aina, kun olet lopettanut työskentelyn.

5. Huolto, puhdistus ja varastointi

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Irrota laite paineilmalähteestä ennen huoltotöitä.

- Seuraavia kohtia voidaan pitää luettelona käyttövaiheista, jotka käyttäjän on suoritettava laitteen huoltoa, puhdistusta ja varastointia varten.
- Säännöllinen ennaltaehkäisevä huolto varmistaa laitteen turvallisuuden.

- Huolehdi ja puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen riippumatta toimintojen tai aktivointien määrästä.
- Noudata tässä käyttöohjeessa olevia hävittämisohteita. Virheellinen hävittäminen voi vahingoittaa ympäristöä tai terveyttäsi.
- Riittävä ja jatkuvasti ehjä öljyvoitelu on ratkaisevan tärkeää optimaalisen toiminnan kannalta (ks. luku Öljyvoitelu).
- Tarkista nopeus jokaisen käytön jälkeen. Nopeus on tarkistettava säännöllisesti.
- Tarkista ääritaso jokaisen huollon ja kunnossapidon jälkeen.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia tai vaihtosia, muutoin käyttöhenkilöstön terveys ja turvallisuus voivat vaarantua. Jos olet epävarma, ota yhteyttä huolto-tiimiimme.
- Puhdista laite ennen huoltoa vaarallisista aineista, joita siihen on joutunut (työprosessien vuoksi). Vältä ihokosketusta näiden aineiden kanssa. Jos iho joutuu kosketuksiin vaarallisten pölyjen kanssa, se voi aiheuttaa vakavan ihotulehduksen. Jos huoltotöiden aikana syntyy tai sekoittuu pölyä, sitä voi hengittää.
- Käytä aina suojakäsineitä ja suojavaamaria!
- Puhdista laitteen kotelo vain hieman kostealla, pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä hankaavia ja/tai hankaavia puhdistusaineita.
- Laitetta saa käyttää ja huoltaa vain koulutettu henkilökunta. Korjauksia saavat tehdä vain pätevät henkilöt.
- Tarkastukset, säädöt ja huoltotyöt olisi mahdollisuuksien mukaan suoritettava saman henkilön tai hänen sijaisensa toimesta, ja ne olisi dokumentoitava huoltopäiväkirjaan.

- Säilytä laite ja käyttöohjeet mukana toimitetussa kantolaukussa. Säilytä laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa, pölyttömässä ja pakkasettomassa paikassa.

6. Hävittäminen

- Pneumaattiset työkalut, tarvikkeet ja pakkaukset olisi kierrätettävä ympäristöystävällisesti.
- Voit kysyä paikalliselta viranomaiselta, miten voit hävittää vanhan laitteen ja sen tarvikkeet.



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voit hävittää paikallisissa kierrätyspisteissä.



Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteiden lajittelussa, ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: Muovit/20–22: Paperi ja pahvi/80–98: Yhdistelmämaterialit.

6.1 Ympäristöyhteensopivuus ja materiaalien hävittäminen

Voiteluöljyä ei saa joutua maaperään, veteen tai jätevesiin. Voiteluöljy on vaarallista jätettä, ja se on hävitettävä sen mukaisesti. Noudata paikallisia määräyksiä. Hävitä voiteluöljy paikallisessa keräyspisteessä, huoltoasemalla tai öljynmyyjällä.

7. Takuu, ROWI Germany GmbH

Arvoisa asiakas,

Tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä. Jos tuotteessa on vikoja, sinulla on lain mukaisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Myöntämämme takuu ei rajoita näitä lainsäädännön mukaisia oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Ole hyvä ja säilytä alkuperäinen kuitti turvallisessa paikassa. Se vaaditaan ostotodistukseksi.

Jos materiaali- tai valmistusvirhe ilmenee kolmen vuoden kuluessa tämän tuotteen ostopäivästä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen, oman valintamme mukaisesti, maksutta tai hyvitämme sen ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostokuitti (kuitti) esitetään kolmen vuoden kuluessa ja että kuvataan kirjallisesti lyhyesti vian luonne ja milloin se ilmeni.

Jos vika kuuluu takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei aloita uutta takuaikaa.

Takuuaika ja lakisääteinen Vahingonkorvausvastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Kaikista jo ostohetkellä esiintyvistä vaurioista tai puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen purkamisen jälkeen. Takuuajan jälkeen tehdyt korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laitte on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuvaatimusten mukaisesti ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita voidaan sen vuoksi pitää kulumina osina tai hauraiden osien vaurioina, esim. kytkimet, paristot tai lasiosat.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuote on vaurioitunut tai jos sitä on käytetty tai huollettu väärin. Tuotteen oikea käyttö kaikkia käyttöohjeissa annettuja ohjeita on noudatettava tarkasti. Käyttöjä ja toimenpiteitä, joita käyttöohjeissa ei suositella tai joista varoitetaan, on vältettävä kaikissa tilanteissa.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Väärinkäyttötapauksissa ja virheellisen käsittelyn, voimankäytön ja muiden sellaisten toimien tapauksessa, joita valtuutettu huolto ei tee laitteelle, takuu ei enää ole voimassa.

Toiminta takuutapauksessa

Noudata alla olevia ohjeita varmistaaksesi, että pyyntösi käsitellään nopeasti:

- Säilytä kuitti ja tuotenumero (IAN 494753_2504) valmiina kaikkia kyselyitä varten todisteena ostoksesta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteeseen kaiverretusta merkinnästä, käyttöohjeen kansilehdeltä (vasemmassa alakulmassa) tai tuotteen takapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.
- Vialliseksi kirjattu tuote voidaan lähettää ilman postikuluja sinulle annettuun palveluosoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (lasku) ja kuvaa vian luonne ja sen ilmeneemisajankohta.



Voit lukea ja ladata tämän ja monia muita käyttöohjeita osoitteesta parkside-diy.com. Tällä QR-koodilla pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maasi ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494753_2504 pääset tuotteesi käyttöohjeeseen.

8. Huolto

Toimi seuraavasti, jos sinulla on ongelmia ROWI Germany-tuotteen käytössä:

Yhteydenotot

ROWI Germany-huoltotiimin yhteystiedot:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

SAKSA

Lidl-services@rowi-group.com

Palvelunumero: +800 7694 7694

(maksuton kiinteästä puhelinverkosta)

IAN 494753_2504

Useimmat ongelmat voidaan ratkaista pätevän huoltotiimimme tarjoaman teknisen tuen avulla.

9. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös C €

Me, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Saksa, ilmoitamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien, standardointiasiakirjojen ja EU-direktiivien mukainen:

Konedirektiivi: 2006/42/EG

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

EN ISO 11148-8:2011

Laitteen nimitys:

Paineilmalaikkahiomakone (valmiiksi koottu)

Mallinnumero: PDTLS 6.3 A1

Valmistusvuosi: 09/2025

Erän numero: IAN 494753_2504

Asiakirjoista vastaava henkilö: Marc Stockenberger

Sijainti: Forst

Päivämäärä/valmistajan allekirjoitus: 06.08.2025



Marc Stockenberger

Toimitusjohtaja

Pidätämme oikeuden tehdä teknisiä muutoksia jatkokehityksen vuoksi.

1. Inledning	39
1.1 Avsedd användning	39
1.2 Leveransens omfattning	40
1.3 Utrustning	41
1.4 Tekniska data	41
2. Säkerhetsinstruktioner	46
2.1 Allmänna säkerhetsregler	47
2.2 Faror på grund av utslungade delar	47
2.3 Faror på grund av intrassling	48
2.4 Risker under drift	48
2.5 Risker på grund av repetitiva rörelser	49
2.6 Faror på grund av tillbehör	50
2.7 Risker på arbetsplatsen	51
2.8 Faror med damm och ångor	52
2.9 Risker på grund av buller	53
2.10 Risker på grund av vibrationer	53
2.11 Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner	54
3. Före idrifttagning	55
3.1 Anslutning till tryckluftskällan	55
3.2 Smörjning med olja	56
3.3 Sätta i/byta ut slipskivan	57
3.4 Insättning/byte av spännhylsa	58
3.5 Sätta i/byta ut slipskivan	59
3.6 Reglering av luftflödet	59

4. Driftsättning	60
4.1 Slå på	60
4.2 Stänga av	60
5. Underhåll, rengöring och förvaring	60
6. Avfallshantering	62
6.1 Miljökompatibilitet och bortskaffande av material	63
7. Garanti från ROWI Germany GmbH	63
8. Service	67
9. Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse C €	68

SKIVSLIPPAPPER, TRYCKLUFT

PDTLS 6.3 A1

1. Inledning

Vi gratulerar till köpet av din nya apparat. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en integrerad del av denna produkt. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och avfallshantering. Bekanta dig med alla bruks- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Använd endast produkten på det sätt som beskrivs och för de angivna användningsområdena. Överlämna alla dokument när du lämnar över produkten till tredje part.

1.1 Avsedd användning

Denna apparat får endast användas med tryckluftsförsörjning. Det maximalt tillåtna arbetstrycket får inte överskridas. Denna apparat får inte användas med explosiva eller brandfarliga gaser!

Denna slipmaskin för slipskivor är lämplig för finslipning med:



Slipskivor \varnothing 50 mm

VARNING

All annan användning eller modifiering av apparaten betraktas som felaktig användning, medför betydande olycksrisker och är inte heller tillåten. Vi tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Apparaten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas för kommersiella eller industriella ändamål.

1.2 Leveransens omfattning

- 1 Skivslippapper, tryckluft
- 2 Blocknyckel
- 1 Stickproppsnippel 1/4" 6,35 mm (förmonterad)
- 1 Spännhylsa 1/4" 6,35 mm (förmonterad)
- 1 Slipskiva \varnothing 50 mm (förmonterad)
- 3 Slipskivor av kardborreband \varnothing 50 mm, korn 120
- 1 Bruksanvisning

1.3 Utrustning

- 1 Luftflödesregulator
- 2 Luftintag
- 3 Stickproppsnippel ¼" (förmonterad)
- 4 Tillkopplingslås
- 5 Avtryckare
- 6 Spindel
- 7 Spännmutter
- 8 Spännhylsa ¼" (förmonterad)
- 9 Slipskiva (förmonterad)
- 10 Blocknyckel 17mm
- 11 Blocknyckel 11mm
- 12 Slipskiva med kardborreband ø 50 mm, korn 120

1.4 Tekniska data



Nominellt lufttryck: max. 6,3 bar



Nominell hastighet: 16000 min⁻¹



Inspänning: ¼"-Spännhylsa Ø 6,35 mm



Inspänning: Slipskiva ø 50 mm

Mått: 207 x 95 x 50 mm

Massa: 735 g

Värden för bulleremission

Uppmätt värde för buller fastställt enligt ISO 15744:

Ljudtrycksnivå $L_{pA} = 94,1$ dB (A)

Osäkerhet $K_{pA} = 3$ dB

Ljudeffektnivå $L_{WA} = 105,1$ dB (A)

Osäkerhet $K_{WA} = 3$ dB

Använd hörselskydd!

VARNING!

- De bullervärden som anges i denna bruksanvisning har uppmätts enligt en mätmetod som är standardiserad i ISO 15744 och kan användas för att jämföra enheter. Bulleremissionsvärdena varierar beroende på hur tryckluftsverkyget används och kan i vissa fall vara högre än de värden som anges i denna bruksanvisning. Exponeringen för buller kan underskattas om tryckluftsverkyget används regelbundet på ett sådant sätt.

ANMÄRKNING

- För att få en korrekt uppskattning av bullerbelastningen under en viss arbetsperiod bör man även ta hänsyn till de tider då apparaten är avstängd eller är igång men inte används. Detta kan avsevärt minska bullerbelastningen under hela arbetsperioden.

Emissionsvärde för vibrationer (deklaration enligt EN 12096)

Totalt vibrationsvärde fastställt enligt ISO 28927-3

Vibrationer*: $a_h = 6,34 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet: $K = 0,80 \text{ m/s}^2$

*Vibrationer som överförs till operatörens händer

VARNING!

Den vibrationsnivå som anges i denna bruksanvisning har uppmätts enligt en mätmetod som standardiserats i ISO 28927-3 och kan användas för jämförelse av enheter. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en första bedömning av exponeringen.

Vibrationsutsläppen vid faktisk användning av det pneumatiska verktyget kan avvika från de angivna värdena beroende på hur det pneumatiska verktyget används, i synnerhet vilken typ av arbetsstycke som bearbetas och vilken typ av tillbehör som används.

Vibrationsbelastningen kan underskattas om det pneumatiska verktyget används regelbundet på detta sätt.








ANMÄRKNING

Försök att hålla belastningen så låg som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är

- underhåll av apparaten i enlighet med dessa anvisningar,
- Använd handskar när du använder verktyget,
- begränsa din arbetstid eller planera dina arbetsmoment så att du inte behöver använda högvibrerande apparater flera dagar i sträck.

Alla delar av driftcykeln måste beaktas (t.ex. tider då tryckluftswerktyget är avstängt och tider då det är påslaget men inte belastat).

Förklaringar till alla symboler som finns på slipmaskinen för slipskivor

	WARNING Läs bruksanvisningen före idrifttagningen.
	Daglig inoljning
	Rotationsriktning
	Använd ögonskydd
	Använd andningsskydd
	Använd hörselskydd
	Använd skyddshandskar

2. Säkerhetsinstruktioner

ANMÄRKNING

Vid användning av tryckluftswerktyg måste grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att eliminera risken för brand, elektriska stötar och personskador.

Informationen i denna bruksanvisning är en viktig, men inte den enda grunden för en säker användning av maskinen. De faror som anges är förutsebara vid allmän användning av handhållna pneumatiska slipmaskiner. Användaren måste dock även bedöma de specifika risker som kan uppstå vid varje användningstillfälle.

Kvarvarande risker

Även om du använder apparaten i enlighet med anvisningarna finns det alltid kvarstående risker. Följande faror kan uppstå i samband med konstruktionen och tillverkningen av denna apparat:

- Slangåterslag vid felaktig hantering.
- Risk för fallolyckor på grund av liggande tryckluftsslangar.
- Fara på grund av tryckluftsslangar som studsar omkring.

Minimera den kvarvarande risken genom att använda apparaten på ett noggrant och korrekt sätt och följa alla instruktioner. Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Oordning och oupplysta arbetsområden kan leda till olyckor!

2.1 Allmänna säkerhetsregler

- **Flera faror!** Säkerhetsanvisningarna måste läsas och förstås innan du ställer upp, använder, reparerar, underhåller och byter tillbehör på slipmaskinen för slipskivor och innan du arbetar i närheten av maskinen. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga kroppsskador.
- Slipmaskinen för slipskivor får endast ställas in, justeras eller användas av kvalificerad och utbildad personal.
- Denna slipmaskin för slipskivor får inte modifieras. Modifieringar kan minska effektiviteten hos säkerhetsåtgärderna och öka riskerna för operatören.
- Säkerhetsanvisningarna får inte gå förlorade. Ge dem till operatören.
- Använd aldrig skadade maskiner.
- Kontrollera att skyltar och märkningar är fullständiga och läsbara. Maskinen måste inspekteras regelbundet för att kontrollera att maskinen är märkt med de tydligt läsbara märkvärden och märkningar som krävs enligt denna bruksanvisning. Användaren måste kontakta tillverkaren för att få ersättningsskyltar om det behövs.

2.2 Faror på grund av utslungade delar

- Om arbetsstycket eller tillbehören, eller till och med själva verktygsmaskinen, går sönder kan delar kastas ut med hög hastighet.
- Använd alltid slagtåliga ögonskydd när du använder slipmaskinen för slipskivor eller när du byter tillbehör på maskinen. Vilken skydds nivå som krävs bör bedömas

separat för varje enskild användning.

- Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt.
- Regelbundna kontroller måste utföras för att säkerställa att det pneumatiska verktygets hastighet inte är högre än hastighetsspecifikationen på det pneumatiska verktyget. Dessa hastighetskontroller måste utföras utan att insatsverktyget är monterat.
- Se till att gnistor och splitter som uppstår under arbetet inte utgör någon fara.
- Koppla bort slipmaskinen för skivslipning från strömförsörjningen innan du installerar eller byter ut verktygsmaskinen eller tillbehören.
- Säkerställ att det inte föreligger någon fara för andra personer.

2.3 Faror på grund av intrassling

Det finns risk för kvävning, skalpering och/eller skärskador om löst sittande kläder, smycken, halsband, hår eller handskar inte hålls på avstånd från maskinen och dess tillbehör.

2.4 Risker under drift

- Undvik kontakt med den roterande axeln och insatsverktyget för att förhindra skärskador på händer och andra kroppsdelar.
- Vid användning av maskinen kan operatörens händer utsättas för risker som skärsår, nötning och värme. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.

- Operatören och underhållspersonalen måste vara fysiskt kapabla att hantera maskinens storlek, vikt och kraft.
- Håll maskinen på rätt sätt: Var beredd att motverka vanliga eller plötsliga rörelser - ha båda händerna redo.
- Se till att din kropp är balanserad och att du har ett säkert grepp.
- Vid avbrott i strömförsörjningen släpper du avtryckaren.
- Använd endast de smörjmedel som rekommenderas i denna bruksanvisning.
- Skyddsglasögon måste bäras; användning av skyddshandskar och skyddskläder rekommenderas.
- Ett roterande tillbehör får inte användas med högre varvtal än det nominella varvtalet.
- Skyddshjälms måste bäras vid arbete ovanför huvudet.
- Verktygsmaskinen fortsätter att köras efter att avtryckarspaken släppts.
- Bearbetning av vissa material kan orsaka brand eller en potentiellt explosiv atmosfär.

2.5 Risker på grund av repetitiva rörelser

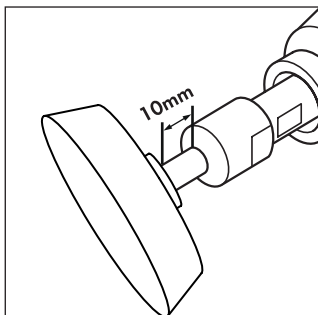
- Vid användning av en slipmaskin för slipning av rondeller för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter kan operatören uppleva obehagliga känslor i händer och armar samt i nacke och axlar eller andra delar av kroppen.
- När operatören använder en slipmaskin för slipskivor ska han/hon inta en bekväm ställning, se till att han/hon står stadigt och undvika ogynnsamma ställningar eller ställningar som gör det svårt att hålla balansen. Operatören bör byta arbetsställning under långa arbetsperioder, vilket kan

bidra till att undvika obehag och trötthet.

- Om operatören upplever symtom som ihållande eller upprepade obehag, värk, bultande, smärta, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet, ska dessa tecken inte ignoreras. Operatören bör rådfråga en kvalificerad läkare.

2.6 Faror på grund av tillbehör

- Koppla bort slipmaskinen för skivslipning från strömförsörjningen innan du installerar eller byter ut verktygsmaskinen eller tillbehören.
- Använd endast tillbehör och förbrukningsvaror av de storlekar och typer som rekommenderas i denna bruksanvisning.
- Undvik direktkontakt med verktygsmaskinen under och efter användning, eftersom den kan ha blivit varm eller ha vassa kanter.
- Det tillåtna varvtalet för insatsverktyget måste vara lika med eller högre än det maximala varvtal som anges på det pneumatiska verktyget. Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet kan gå sönder och flyga omkring.
- Montera aldrig en slipskiva, kapskiva eller fräs. En söndersprängd slipskiva kan orsaka mycket allvarliga skador eller dödsfall.
- Använd inte skivor som är skadade, spruckna eller som kan ha fallit av.
- Endast godkända insatsverktyg med lämplig skaftdiameter får användas.



- Observera att det tillåtna varvtalet för små slipverktyg måste minskas på grund av den ökade längden på axeln mellan spännhylsans ände och det lilla slipverktyget (överhäng). Den minsta spännlängden på 10 mm måste följas. Följ rekommendationerna från tillverkaren av de små slipverktygen.
- Insatsverktygets skaftdiameter måste exakt motsvara spännchuckens spännhål!

2.7 Risker på arbetsplatsen

- Halk, snubbling och fall är de främsta orsakerna till skador på arbetsplatsen. Var uppmärksam på ytor som kan ha blivit hala genom användning av maskinen och på snubbelrisker som orsakas av luftslangen.
- Var försiktig i obekanta miljöer. Det kan finnas dolda faror på grund av strömkablar eller andra matarledningar.
- Denna slipmaskin för slipskivor är inte avsedd för användning i explosionsfarliga miljöer och är inte isolerad mot kontakt med elektriska strömkällor.
- Se till att det inte finns några elkablar, gasledning etc. som kan utgöra en risk om maskinen skadas under användning.

2.8 Faror med damm och ångor

- Damm och ångor som uppstår vid användning av slipmaskiner för slipskivor kan orsaka hälsoskador (t.ex. cancer, fosterskador, astma och/eller dermatit); det är viktigt att utföra en riskbedömning i förhållande till dessa faror och att införa lämpliga kontrollmekanismer.
- Riskbedömningen bör omfatta det damm som genereras vid användning av maskinen och det damm som kan röra sig i processen.
- Slipmaskinen för slipskivor måste användas och underhållas i enlighet med rekommendationerna i denna bruksanvisning för att minimera utsläpp av damm och ångor.
- Frånluften ska ledas ut på ett sådant sätt att uppvirvling av damm i dammiga miljöer minimeras.
- Om damm eller ångor bildas måste huvuduppgiften vara att kontrollera dem vid utsläppspunkten.
- Alla maskinens inbyggda delar eller tillbehör som är avsedda att samla in, suga upp eller dämpa flygande damm eller ångor ska användas och underhållas i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Förbrukningsmaterialet/verktygsmaskinen måste väljas, underhållas och bytas ut i enlighet med rekommendationerna i denna bruksanvisning för att undvika onödig intensifiering av damm- eller ångbildning.
- Använd andningsskydd enligt föreskrifterna om hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.
- Arbete med vissa material leder till utsläpp av damm och ånga som skapar en potentiellt explosiv miljö.

2.9 Risker på grund av buller

- Exponering för höga bullernivåer kan leda till permanenta hörselskador, hörselnedsättning och andra problem som tinnitus (ringande, surrande, visslande eller brummande ljud i öronen) om hörselskyddet är otillräckligt.
- Det är viktigt att genomföra en riskbedömning i förhållande till dessa faror och att införa lämpliga kontrollmekanismer.
- Lämpliga kontrollmekanismer för riskminimering omfattar åtgärder som användning av isolerande material för att förhindra att „ringande ljud“ uppstår på arbetsstyckena.
- Använd hörselskyddsutrustning i enlighet med anvisningarna i de lokala föreskrifterna om hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.
- Slipmaskinen för slipskivor måste användas och underhållas i enlighet med rekommendationerna i denna bruksanvisning för att undvika en onödig ökning av bullernivån.
- För att undvika en onödig ökning av bullernivån måste förbrukningsartiklarna/verktygsmaskinerna väljas, underhållas och bytas ut i enlighet med rekommendationerna i denna bruksanvisning.

2.10 Risker på grund av vibrationer

- Exponering för vibrationer kan orsaka skador på nerverna och störa blodcirkulationen i händer och armar.
- Använd varma kläder när du arbetar i kalla miljöer och håll händerna varma och torra.
- Om du upplever domningar, stickningar eller smärta i fing-

rar eller händer eller om huden på fingrar eller händer blir vit, sluta använda slipmaskinen för slipskivor och kontakta läkare.

- Slipmaskinen för slipskivor måste användas och underhållas i enlighet med rekommendationerna i denna bruksanvisning för att undvika onödig förstärkning av vibrationer.
- För att undvika onödig förstärkning av vibrationer måste förbrukningsartiklar/verktygsmaskiner väljas, underhållas och bytas ut i enlighet med rekommendationerna i denna manual.
- Använd om möjligt ett stativ, en klämma eller en utjämningsanordning för att stödja maskinens vikt.
- Håll maskinen med ett inte för hårt men säkert grepp samtidigt som du bibehåller de nödvändiga handreaktionskrafterna, eftersom risken för vibrationer i allmänhet ökar med ökad greppkraft.
- Ett felaktigt monterat eller skadat verktyg kan leda till kraftiga vibrationer.


2.11 Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

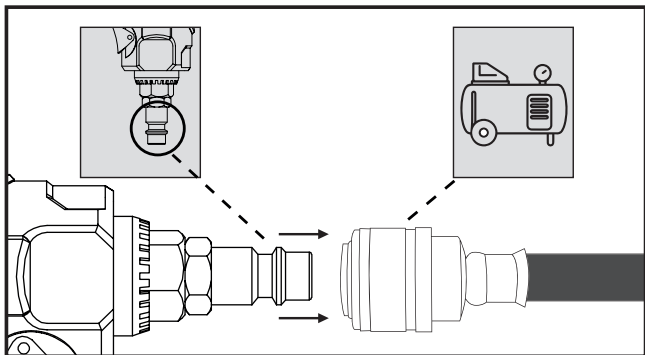
- Tryckluft kan orsaka allvarliga skador:
 - När maskinen inte används och innan du byter tillbehör eller utför reparationsarbeten ska du se till att lufttillförseln är stängd, att luftslangen inte är trycksatt och att maskinen är frånkopplad från lufttillförseln.
 - Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller andra personer.

- Slangar som fladdrar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera därför alltid att slangarna och deras fästanordningar är oskadade eller inte har lossnat.
- Om universella svängbara kopplingar (klokopplingar) används måste låssprintar användas; whipcheck-slangkydd måste användas för att ge skydd i händelse av brott i anslutningen mellan slangen och maskinen och mellan slangar.
- Se till att det maximala tryck som anges på maskinen inte överskrids.
- Bär aldrig tryckluftsdrivna maskiner i slangen.

3. Före idrifttagning

3.1 Anslutning till tryckluftskällan

- Slipmaskinen för slipskivor får endast användas med reнад, oljeblandad tryckluft.
- Tryckluftsledningen får inte innehålla kondensvatten.
- Det maximala arbetstrycket på 6,3 bar får inte överskridas.
- Se till att arbetstrycket inte är lägre än 6,3 bar. Denna slipmaskin för skivslipning är **endast** avsedd för detta arbetstryck.
- Kompressorn måste vara utrustad med en tryckreducerare för att reglera arbetstrycket.
- Anslut anslutningsnippeln  till en kompressors matningsslang.



3.2 Smörjning med olja

- Smörj det pneumatiska verktyget före varje användningstillfälle.
- Håll 3-5 droppar speciell tryckluftsolja i pluggnippeln **3**. Detta räcker för 15 minuters kontinuerlig drift.

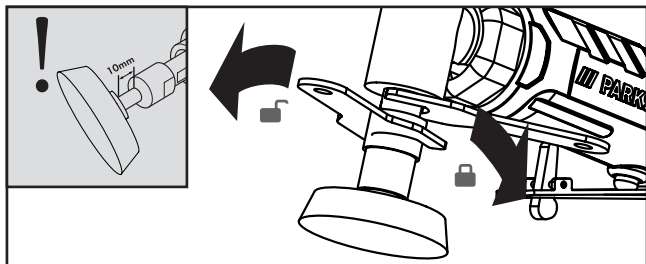
ANMÄRKNING: Regelbunden smörjning förebygger friktions- och korrosionsskador. Vi rekommenderar speciell tryckluftsolja, t.ex. från GÜDE, Metabo, E-COLL eller Einhell.

ANMÄRKNING: Du kan också använda en så kallad dimsmörjare eller tryckluftssmörjare eller en underhållsenhet för tryckluft för smörjning. Dessa garanterar regelbunden smörjning.

3.3 Sätta i/byta ut slipskivan

Koppla bort slipmaskinen för skivslipning från strömförsörjningen innan du installerar eller byter ut verktygsmaskinen eller tillbehören.

- Håll fast spindeln [6] med den öppna skiftnyckeln [11].
- Lossa klämmuttern [7] från gängen med hjälp av skiftnyckeln [10].
- Vrid spännmuttern [7] moturs.
- Ta bort den förmonterade slipskivan [9] från spännchucken [8].
- Sätt i slipskivan [9] i spännchucken [8].
- Håll fast spindeln [6] med den öppna skiftnyckeln [11].
- Dra nu åt spännmuttern [7] med den öppna skiftnyckeln [10].
- Vrid spännmuttern [7] medurs.

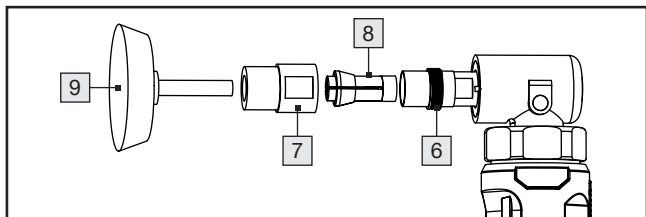


VARNING: Minsta klämlängd på 10 mm måste följas!

3.4 Insättning/byte av spännhylsa

Koppla bort slipmaskinen för skivslipning från strömförsörjningen innan du installerar eller byter ut verktygsmaskinen eller tillbehören.

- Håll fast spindeln **6** med den öppna skiftnyckeln **11**.
- Lossa klämmuttern **7** från gängan med hjälp av skiftnyckeln **10**.
- Vrid spännmuttern **7** moturs och lossa spännmuttern **7** från gängan.
- Dra ut spännchucken **8**.



- Sätt i spännchucken **8**.
- Håll fast spindeln **6** med den öppna skiftnyckeln **11**.
- Vrid spännmuttern **7** medurs.
- Skruva loss spännmuttern **7***.

***WARNING!**

- Om ingen slipskiva **9** sitter i spännhylsan **8** ska du **INTE** dra åt spännmuttern **7** med den öppna nyckeln **10** / **11**.
- Dra endast åt spännmuttern **7** manuellt eller handfast.

3.5 Sätta i/byta ut slipskivan

Koppla bort slipmaskinen för slipskivor **12** från strömförsörjningen innan du installerar eller byter ut verktygsmaskinen eller tillbehören.

Anmärkning: Denna slipmaskin för slipskivor är endast avsedd för slipskivor med kardborreband med en diameter på 50 mm. Använd därför inte några andra slipskivor.

- Placera slipskivan **12** med kardborreytan i mitten av slipskivan och tryck ner slipskivan lätt.
- Ta tag i slipskivan och dra i ytterkanterna för att ta bort den från slipskivan **9**.

Anmärkning: För att uppnå ett bra slipresultat bör slipskivorna **12** bytas ut regelbundet eller när de är för slitna.

3.6 Reglering av luftflödet

- Luftflödet kan justeras med hjälp av luftflödesregulatorn **1**. Luftflödesregulatorn **1** är optimalt inställd på fabriken.

Om du ändå vill ändra luftflödet gör du på följande sätt:

- Vid tomgångskörning eller utan monterade tillbehör, vrid luftflödesregulatorn **1** ca 30-40° medurs ☺ eller moturs ☹.

4. Driftsättning

4.1 Slå på

- Tryck först in tillkopplingsspärren **4** framåt och tryck sedan på avtryckaren **5** för att koppla in apparaten.

ANMÄRKNING:

Flytta insatsverktyget fram och tillbaka plant och med lätt tryck. Snett eller för hårt tryck minskar slipmaskinens pres-tanda. Detta leder också till snabbt slitage av insatsverktyget.

4.2 Stänga av

- Släpp avtryckaren **5**.
- Koppla alltid bort apparaten från tryckluftskällan när du har avslutat arbetet.

5. Underhåll, rengöring och förvaring

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADA! Koppla bort apparaten från tryckluftskällan innan du utför underhållsarbete.

- Följande punkter kan ses som en lista över de arbetsmoment som användaren bör utföra för underhåll, rengöring och förvaring av apparaten.
- Regelbundet förebyggande underhåll garanterar apparatens säkerhet.

- Oavsett antalet operationer eller aktiveringar ska apparaten underhållas och rengöras efter varje användning.
- Beakta anvisningarna för avfallshantering i denna bruksanvisning. Felaktig avfallshantering kan skada miljön eller din hälsa.
- Tillräcklig och ständigt intakt oljesmörjning är avgörande för optimal funktion (se kapitlet om oljesmörjning).
- Kontrollera hastigheten efter varje användningstillfälle. Varvtalet måste kontrolleras regelbundet.
- Utför en enkel kontroll av vibrationsnivån efter varje service och underhåll.
- Använd endast originalreservdelar eller reservdelar från tillverkaren, annars kan driftspersonalens hälsa och säkerhet äventyras. Om du är osäker, kontakta vår serviceavdelning.
- Före service ska apparaten rengöras från farliga ämnen som har hamnat på den (på grund av arbetsprocesser). Undvik all hudkontakt med dessa ämnen. Om huden kommer i kontakt med farligt damm kan det leda till svår dermatit. Om damm bildas eller rörs upp under underhållsarbetet kan det andas in.
- Använd alltid skyddshandskar och skyddsmask!
- Rengör endast apparatens hölje med en lätt fuktad, mjuk trasa. Använd aldrig slipande och/eller skurande rengöringsmedel.
- Apparaten får endast användas och underhållas av utbildad personal. Reparationer får endast utföras av kvalificerade personer.
- Inspektioner, justeringar och underhållsarbete ska utföras av samma person eller dennes ersättare när så är möjligt och dokumenteras i en underhållslogg.

- Förvara apparaten och bruksanvisningen i den medföljande transportväskan. Förvara apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr, dammfri och frostfri plats.

6. Avfallshantering

- Pneumatiska verktyg, tillbehör och förpackningar bör återvinnas på ett miljövänligt sätt.
- Du kan få information om hur du kasserar din gamla apparat och tillbehör från din lokala myndighet.



Förpackningen är gjord av miljövänliga material som du kan kassera på ditt lokala återvinningscenter.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet vid sorteringen, dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: Plaster/ 20–22: Papper och kartong/80–98: Kompositmaterial.

6.1 Miljökompatibilitet och bortskaffande av material

Smörjolja får inte komma ut i mark, vatten eller avloppsvatten. Smörjolja är farligt avfall och måste omhändertas på lämpligt sätt. Beakta lokala föreskrifter. Lämna in smörjoljan till en återvinningsstation, bensinstation eller oljehandlare.

7. Garanti från ROWI Germany GmbH

Bästa kund,

Garantitiden på enheten är 3 år från inköpsdatumet. I händelse av defekter på denna produkt har du lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa lagstadgade rättigheter är inte begränsade till vår garanti som anges nedan.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från inköpsdatumet. Förvara originalkvittot på en säker plats. Detta krävs som bevis för köpet.

Om ett material- eller fabriktionsfel skulle uppstå på produkten inom tre år från inköpsdatumet kommer vi att – efter eget godtycke – reparera eller ersätta produkten utan kostnad. Denna garanti förutsätter att den trasiga apparaten och inköpsbeviset (kvitto) och en kortfattad skriftlig beskrivning av vad som är fel och när det uppstod lämnas in inom den treåriga tidsfristen.

Om defekten täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller ny produkt. Ingen ny garantitid påbörjas med reparation eller utbyte av produkten.

Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte av garantin. Detta gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador eller brister som existerade redan vid köpet måste omedelbart rapporteras efter uppackningen. När garantitiden har löpt ut debiteras uppkomna reparationer.

Garantins omfattning

Enheten har noga tillverkats enligt stränga kvalitetsstandarder och testats noga innan leveransen.

Garantin gäller för material- eller fabrikationsfel. Denna garanti gäller inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och som därmed kan anses vara förslitningsdetaljer eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. brytare, batterier eller som är tillverkade av glas.

Denna garanti blir ogiltig om produkten skadas eller används eller underhålls på ett felaktigt sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen ska följas för en korrekt användning av produkten. Tillämpningsområden och handlingar som man avråds ifrån eller varnas mot i bruksanvisningen ska ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat användning och inte för den kommersiella användningen. Vid oriktig eller felaktig hantering, användning av våld eller vid ingrepp, som inte har genomförts av vår auktoriserade service-filial, upphör garantin att gälla.

Hantering av garantifall

För att garantera en snabb behandling av din förfrågan ber vi dig att följa hänvisningarna nedan:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN 494753_2504) som bevis för inköpet i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten på produkten, i en gravering på produkten, på titelsidan i din bruksanvisning (nedre vänstra hörnet) eller på etiketten på produktens baksida eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra brister uppstår, kontakta först nedanstående serviceavdelning per telefon eller e-post.
- En produkt som har registrerats som defekt kan, tillsammans med inköpsbeviset (kassakvitto) och information om vad bristen består av och när den uppstod, portofritt skickas till serviceadressen som du har erhållit.



På parkside-diy.com kan du läsa och ladda ner denna och många andra manualer. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningarna via sökfältet. Genom att ange artikelnumret (IAN) 494753_2504 kommer du till bruksanvisningen för din artikel.

8. Service

Om problem uppstår under drift av din ROWI Germany produkt, gå tillväga på följande sätt:

Kontakta

Du kan nå ROWI Germany Service Team på följande adress:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
TYSKLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Telefonjour: +800 7694 7694
(kostnadsfritt från en fast telefon)

IAN 494753_2504

De flesta problem kan redan lösas inom ramen för den kompetenta, tekniska rådgivningen från vårt serviceteam.

9. Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse C E

Vi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Tyskland, försäkrar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, standardiseringsdokument och EU-direktiv:

Maskindirektivet: 2006/42/EG

Tillämpade harmoniserade standarder:
EN ISO 11148-8:2011

Enhetens beteckning:

Skivslippapper, tryckluft (förmonterad)

Modellnummer: PDTLS 6.3 A1

Tillverkningsår: 09/2025

Lottens nummer: IAN 494753_2504

Person som ansvarar för dokumentationen:

Marc Stockenberger

Plats: Forst

Datum/tillverkarens underskrift: 06.08.2025



Marc Stockenberger, Verkställande direktör

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar i syfte att vidareutveckla produkten.

1. Įvadas	71
1.1 Numatomas naudojimas	71
1.2 Pristatymo apimtis	72
1.3 Įranga	73
1.4 Techniniai duomenys	73
2. Saugos instrukcijos	78
2.1 Bendrosios saugos taisyklės	79
2.2 Pavojai dėl išmetamų dalių	79
2.3 Pavojai dėl susipainiojimo	80
2.4 Pavojai eksploatacijos metu	80
2.5 Pavojus dėl pasikartojančių judesių	81
2.6 Pavojai dėl priedų	82
2.7 Pavojai darbo vietoje	83
2.8 Dulkių ir garų pavojus	83
2.9 Triukšmo keliamas pavojus	84
2.10 Pavojai dėl vibracijos	85
2.11 Papildomi saugos nurodymai pneumatinėms mašinoms	86
3. Prieš pradėdant eksploatuoti	87
3.1 Prijungimas prie suspausto oro šaltinio	87
3.2 Tepimas alyva	88
3.3 Šlifavimo disko įdėjimas / keitimas	88
3.4 Įstatyti / keisti įvorės griebtuvą	89
3.5 Šlifavimo disko įdėjimas / keitimas	90
3.6 Oro srauto reguliavimas	91

4. Užsakymas	92
4.1 Įjungti	92
4.2 Išjungti	92
5. Priežiūra, valymas ir saugojimas	92
6. Šalinimas	94
6.1 Suderinamumas su aplinka ir medžiagų šalinimas	95
7. „ROWI Germany GmbH“ garantija	95
8. Paslauga	99
9. Atitikties deklaracijos originalo vertimas (€)	100

PNEUMATINIS DISKINIS ŠLIFUOKLIS

PDTLS 6.3 A1

1. Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra neatsiejama šio gaminio dalis. Joje pateikiama svarbi informacija apie saugą, naudojimą ir šalinimą. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visomis naudojimo ir saugos instrukcijomis. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, perduokite visus dokumentus.

1.1 Numatomas naudojimas

Šį prietaisą galima eksploatuoti tik naudojant suspausto oro tiekimą. Negalima viršyti didžiausio leistino darbinio slėgio. Šio prietaiso negalima eksploatuoti su sprogiomis arba degiomis dujomis!

Šios šlifavimo staklės šlifavimo diskams tinka smulkiam šlifavimui su:



Šlifavimo diskai \varnothing 50 mm

ĮSPĖJIMAS

Bet koks kitoks prietaiso naudojimas ar modifikavimas laikomas netinkamu naudojimui, kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką ir yra draudžiamas. Mes neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo. Prietaisas skirtas tik asmeniniam naudojimui ir negali būti naudojamas komerciniais ar pramoniniais tikslais.

1.2 Pristatymo apimtis

- 1 Pneumatinis diskinis šlifuoklis
- 2 Atviras veržliaraktis
- 1 Kištukinis nipelis 1/4" 6,35 mm (iš anksto sumontuotas)
- 1 Įvorės griebtuvas 1/4" 6,35 mm (iš anksto sumontuotas)
- 1 Šlifavimo diskas \varnothing 50 mm (iš anksto sumontuotas)
- 3 Velcro šlifavimo diskai \varnothing 50 mm, grūdėtumas 120
- 1 Naudojimo instrukcijos

1.3 Įranga

- 1 Oro srauto valdiklis
- 2 Oro įleidimo anga
- 3 Kištukinis nipelis ¼" (iš anksto sumontuotas)
- 4 Įjungimo užraktas
- 5 Triggeris
- 6 Spindelis
- 7 Užveržimo veržlė
- 8 Įvorės griebtuvas ¼" (iš anksto sumontuotas)
- 9 Šlifavimo diskas (iš anksto surinktas)
- 10 Atviras veržliaraktis 17mm
- 11 Atviras veržliaraktis 11mm
- 12 Velcro šlifavimo diskas \varnothing 50 mm, grūdėtumas 120

1.4 Techniniai duomenys



Nominalus oro slėgis: max. 6,3 bar



Vardinis greitis: 16000 min⁻¹



Įrašymas: ¼"-įvorės griebtuvas \varnothing 6,35 mm



Įrašymas: Šlifavimo diskas \varnothing 50 mm

Matmenys: 207 x 95 x 50 mm

Masė: 735 g

Triukšmo emisijos vertės

Išmatuota triukšmo vertė, nustatyta pagal ISO 15744:

Garso slėgio lygis $L_{pA} = 94,1$ dB (A)

Neapibrėžtumas $K_{pA} = 3$ dB

Garso galios lygis $L_{WA} = 105,1$ dB (A)

Neapibrėžtumas $K_{WA} = 3$ dB

Dėvėkite klausos apsaugą!

ĮSPĖJIMAS!

- Šiose instrukcijose nurodytos triukšmo skleidimo vertės buvo išmatuotos pagal ISO 15744 standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojamos prietaisams palyginti. Triukšmo skleidžiamo triukšmo vertės priklauso nuo pneumatinio įrankio naudojimo ir kai kuriais atvejais gali būti didesnės už šiose instrukcijose nurodytas vertes. Triukšmo skleidžiamo triukšmo poveikis gali būti nepakankamai įvertintas, jei pneumatinis įrankis taip naudojamas reguliariai.

PASTABA

- Norint tiksliai įvertinti triukšmo emisijos apkrovą konkrečiu darbo laikotarpiu, reikėtų atsižvelgti ir į laiką, kai prietaisas yra išjungtas arba veikia, bet faktiškai nenaudojamas. Tai gali gerokai sumažinti triukšmo emisijos apkrovą per visą darbo laikotarpį.

Vibracijos emisijos vertė (deklaracija pagal EN 12096)

Bendra vibracijos vertė, nustatyta pagal ISO 28927-3

Vibracijos*: $a_h = 6,34 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtumai: $K = 0,80 \text{ m/s}^2$

*Vibracijos, perduodamos operatoriaus rankoms

ĮSPĖJIMAS!

Šiose instrukcijose nurodytas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal ISO 28927-3 standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojamas prietaisui palyginti. Nurodyta vibracijos skleidžiamos spinduliuotės vertė taip pat gali būti naudojama pirminiam poveikio įvertinimui.

Vibracijos skleidžiama vibracija faktiškai naudojant pneumatinį įrankį gali nukrypti nuo nurodytų verčių, priklausomai nuo to, kaip pneumatinis įrankis naudojamas, ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas ir kokia papildoma įranga naudojama.

Vibracijos apkrova gali būti nepakankamai įvertinta, jei pneumatinis įrankis taip naudojamas reguliariai.








PASTABA

Stenkitės, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Vibracijos apkrovos mažinimo priemonių pavyzdžiai

- prietaiso techninę priežiūrą pagal šias instrukcijas,
- naudodami įrankį mūvėkite pirštines,
- apribokite savo darbo valandas arba planuokite savo darbo etapus taip, kad nereikėtų dienų dienas naudoti stipriai vibruojančių prietaisų.

Reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kai pneumatinis įrankis yra išjungtas, ir į laiką, kai jis įjungtas, bet neapkrautas).

Visų ant šlifavimo mašinos esančių šlifavimo diskų simbolių paaiškinimai

	ĮSPĖJIMAS Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Kasdienis tepimas
	Sukimosi kryptis
	Dėvėkite akių apsaugos priemones
	Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą
	Dėvėkite klausos apsaugą
	Dėvėkite apsaugines pirštines

2. Saugos instrukcijos

PASTABA

Naudojant pneumatinius įrankius būtina laikytis pagrindinių saugos priemonių, kad būtų išvengta gaisro, elektros smūgio ir sužalojimų pavojaus.

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikta informacija yra svarbus, bet ne vienintelis saugaus mašinos naudojimo pagrindas. Nurodyti pavojai yra numatomi bendrojo naudojimo rankinių pneumatinių šlifuoiklių atveju. Tačiau naudotojas taip pat turi įvertinti konkrečius pavojus, kurie gali kilti dėl kiekvieno naudojimo.

Likutinė rizika

Net jei naudojate prietaisą pagal instrukcijas, visada išlieka rizika. Toliau išvardyti pavojai gali kilti dėl šio prietaiso konstrukcijos ir gamybos:

- Netinkamai elgiantis su žarna, ji atšoka.
- Pavojus nukristi dėl besimėtančių suspausto oro žarnų.
- Pavojus, kylantis dėl šokinėjančių suspausto oro žarnų.

Sumažinkite likutinę riziką atsargiai ir teisingai naudodami prietaisą ir laikydamiesi visų instrukcijų. Darbo vietą laikykite švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga ir neapšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi!

2.1 Bendrosios saugos taisyklės

- **Keli pavojai!** Saugos instrukcijas būtina perskaityti ir suprasti prieš pradėdant įrengti, eksploatuoti, remontuoti, prižiūrėti, remontuoti ir keisti šlifavimo staklių, skirtų šlifavimo diskams, priedus ir prieš dirbant šalia staklių. To nepadarius, galima patirti rimtų fizinių sužalojimų.
- Šlifavimo stakles diskams šlifuoti turi įrengti, reguliuoti ir naudoti tik tinkamai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai.
- Šios šlifavimo mašinos, skirtos šlifavimo diskams, negalima modifikuoti. Modifikacijos gali sumažinti saugos priemonių veiksmingumą ir padidinti riziką operatoriui.
- Saugos instrukcijų negalima pamesti. Pateikite jas operatoriui.
- Niekada nenaudokite pažeistų mašinų.
- Patikrinkite, ar ženklai ir ženklinimas yra išsamūs ir įskaitomi. Mašiną reikia reguliariai tikrinti, kad būtų galima įsitikinti, jog ant mašinos yra aiškiai įskaitomos vardinės vertės ir šioje naudojimo instrukcijoje reikalaujami ženklai. Naudotojas turi kreiptis į gamintoją, kad prireikus gautų pakaitines lenteles.

2.2 Pavojai dėl išmetamų dalių

- Jei apdirbama detalė, priedai ar net pačios staklės sulūžta, detalės gali būti išmetamos dideliu greičiu.
- Visada dėvėkite smūgiams atsparias akių apsaugos priemones, kai naudojate šlifavimo mašiną šlifavimo diskams šlifuoti arba kai keičiate mašinos priedus. Reikiamas apsaugos laipsnis turėtų būti įvertintas atskirai kiekvienam

atskiram naudojimo atvejui.

- Įsitinkinkite, kad ruošinys yra patikimai pritvirtintas.
- Reikia reguliariai tikrinti, ar pneumatinio įrankio greitis neviršija ant pneumatinio įrankio nurodyto greičio. Šie greičio patikrinimai turi būti atliekami nepritvirtinus įdėklo įrankio.
- Užtikrinkite, kad darbo metu atsirandančios kibirkštys ir nuolaužos nekeltų pavojaus.
- Prieš montuodami arba keisdami šlifavimo stakles ar priedus, atjunkite šlifavimo stakles diskams šlifuoti nuo maitinimo šaltinio.
- Užtikrinkite, kad nekiltų pavojaus kitiems asmenims.

2.3 Pavojai dėl susipainiojimo

Jei nuo mašinos ir jos priedų nesilaikysite atokiau nuo laisvai krintančių drabužių, papuošalų, grandinėlių, plaukų ar pirštinių, kyla pavojus uždusti, nusipjauti ir (arba) įsipjauti.

2.4 Pavojai eksploatacijos metu

- Venkite kontakto su besisukančiu velenu ir įdėklu, kad neįpjautumėte rankų ir kitų kūno dalių.
- Naudojant mašiną, operatoriaus rankos gali būti veikiamos tokių pavojų kaip įpjovimai, įbrėžimai ir karštis. Rankoms apsaugoti mėvėkite tinkamas pirštines.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgus valdyti mašinos dydį, masę ir galią.
- Teisingai laikykite mašiną: Būkite pasiruošę atremti įprastus ar staigius judesius - turėkite paruoštas abi rankas.
- Įsitinkinkite, kad jūsų kūnas yra subalansuotas ir tvirtai laikosi.

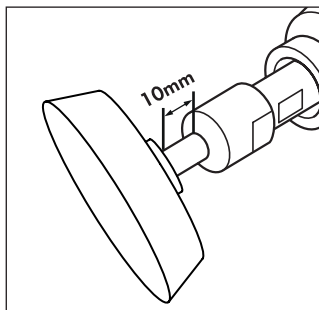
- Nutrūkus elektros energijos tiekimui, atleiskite gaiduką.
- Naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje rekomenduojamus tepalus.
- Būtina dėvėti apsauginius akinius; rekomenduojama mėvėti apsaugines pirštines ir dėvėti apsauginius drabužius.
- Besisukančio priedo negalima eksploatuoti didesniu nei vardinis sūkių dažniu.
- Dirbant virš galvos būtina dėvėti kietą kepurę.
- Atleidus paleidimo svirtį, staklės toliau veikia.
- Apdorojant tam tikras medžiagas gali kilti gaisras arba susidaryti potencialiai sprogi atmosfera.

2.5 Pavojus dėl pasikartojančių judesių

- Naudodamas šlifavimo stakles diskams šlifuoti ir atlikdamas su darbu susijusią veiklą, operatorius gali patirti nemalonių pojūčių rankose ir plaštakose, taip pat kaklo ir pečių srityje ar kitose kūno dalyse.
- Naudodamasis diskų šlifavimo staklėmis, operatorius turėtų laikytis patogios laikysenos, užtikrinti saugią atramą ir vengti nepalankios laikysenos arba laikysenos, dėl kurios sunku išlaikyti pusiausvyrą. Ilgai dirbdamas operatorius turėtų keisti laikyseną - tai gali padėti išvengti diskomforto ir nuovargio.
- Jei operatorius jaučia tokius simptomus, kaip nuolatinis ar pasikartojantis diskomfortas, skausmas, pulsavimas, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas ar sustingimas, šių požymių nereikėtų ignoruoti. Operatorius turėtų kreiptis į atitinkamą kvalifikaciją turintį gydytoją.

2.6 Pavojai dėl priedų

- Prieš montuodami arba keisdami šlifavimo stakles ar priedus, atjunkite šlifavimo stakles diskams šlifuoti nuo maitinimo šaltinio.
- Naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus ir eksploatacines medžiagas.
- Naudojimo metu ir po jo venkite tiesioginio kontakto su staklėmis, nes jos gali būti įkaitusios arba turėti aštrius kraštus.
- Leistinasis įdėklo greitis turi būti lygus arba didesnis už didžiausią ant pneumatinio įrankio nurodytą greitį. Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skraidyti.
- Niekada nemontuokite šlifavimo disko, pjovimo disko ar frezos. Sprogęs šlifavimo diskas gali sukelti labai sunkius sužalojimus arba mirtį.
- Nenaudokite įskilusių, įtrūkusių arba nukritusių diskų.
- Galima naudoti tik leidžiamus įrankius su atitinkamo skersmens kotu.



- Atkreipkite dėmesį, kad leistinas mažų šlifavimo įrankių greitis turi būti sumažintas dėl didesnio veleno ilgio tarp įvorės galo ir mažo šlifavimo įrankio (iškyšos). Būtina laikytis mažiausio 10 mm užspaudimo ilgio. Laikykites smulkių šlifavimo įrankių gamintojo rekomendacijų.

- Įdėklo kotelio skersmuo turi tiksliai atitikti spaustuvinio griebtuvo skylę!

2.7 Pavojai darbo vietoje

- Paslydimai, suklupimai ir kritimai yra pagrindinės traumų darbo vietoje priežastys. Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie naudojant mašiną galėjo tapti slidūs, ir į oro žarnos keliamą pavojų suklupti.
- Nepažįstamoje aplinkoje elkitės atsargiai. Gali būti paslėptų pavojų dėl elektros kabelių ar kitų tiekimo linijų.
- Šis šlifavimo diskų šlifavimo įrenginys nėra skirtas naudoti potencialiai sprogoje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektros energijos šaltiniais.
- Įsitikinkite, kad nėra elektros kabelių, dujų vamzdžių ir pan., kurie gali kelti pavojų, jei mašina būtų pažeista ją naudojant.

2.8 Dulkių ir garų pavojus

- Dulkės ir garai, susidarantys naudojant šlifavimo stakles šlifavimo diskams, gali pakenkti sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą); būtina atlikti šių pavojų rizikos vertinimą ir įdiegti tinkamas kontrolės priemones.
- Į rizikos vertinimą turėtų būti įtrauktos dulkės, susidaranti naudojant mašiną, ir dulkės, kurios gali būti išmaišytos proceso metu.
- Šlifavimo staklės šlifavimo diskams turi būti eksploatuojamos ir prižiūrimos laikantis šiose instrukcijose pateiktų

rekomendacijų, kad kuo mažiau išsiskirtų dulkių ir garų.

- Išmetamas oras turi būti išleidžiamas taip, kad dulke dulkėtoje aplinkoje kuo mažiau sukuriuotų.
- Jei susidaro dulkės ar garai, pagrindinė užduotis turi būti jų kontrolė išsiskyrimo vietoje.
- Visos įmontuotos mašinos dalys ar priedai, skirti skraidančioms dulkėms ar garams surinkti, ištraukti ar slopinti, turi būti naudojami ir prižiūrimi pagal gamintojo instrukcijas.
- Eksploatacinės medžiagos / mašininiai įrankiai turi būti parenkami, prižiūrimi ir keičiami laikantis šiame vadove pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo dulkių ar garų susidarymo.
- Naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones, kaip reikalaujama pagal profesinės sveikatos ir saugos taisykles.
- Dirbant su tam tikromis medžiagomis išsiskiria dulkės ir garai, dėl kurių gali susidaryti sprogį aplinka.

2.9 Triukšmo keliamas pavojus

- Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti negrįžtamai pažeista klausa, prarandama klausa ir atsirasti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimas ausyse (skambėjimas, zvimbimas, švilpimas ar dūzgimas ausyse), jei klausos apsauga netinkama.
- Labai svarbu atlikti šių pavojų rizikos vertinimą ir įdiegti tinkamus kontrolės mechanizmus.
- Tinkami rizikos mažinimo kontrolės mechanizmai apima tokias priemones kaip izoliacinių medžiagų naudojimas, kad ant ruošinių nesigirdėtų „skambėjimo garsų“.
- Naudokite klausos apsaugos priemones pagal vietinių

darbuotojų saugos ir sveikatos taisyklių nurodymus.

- Šlifavimo staklės, skirtos šlifavimo diskams, turi būti eksploatuojamos ir prižiūrimos laikantis šiose instrukcijose pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo.
- Eksploatacinės medžiagos ir (arba) mašininiai įrankiai turi būti parenkami, prižiūrimi ir keičiami laikantis šiame vadove pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo.

2.10 Pavojai dėl vibracijos

- Dėl vibracijos poveikio gali būti pažeisti nervai ir sutrikti rankų ir plaštakų kraujotaka.
- Dirbdami šaltoje aplinkoje dėvėkite šiltus drabužius, o rankos turi būti šiltos ir sausos.
- Jei jaučiate pirštų ar plaštakų tirpimą, dilgčiojimą ar skausmą arba jei pirštų ar plaštakų oda pabalo, nustokite naudoti šlifavimo stakles šlifavimo diskams ir kreipkitės į gydytoją.
- Šlifavimo staklės, skirtos šlifavimo diskams, turi būti eksploatuojamos ir prižiūrimos laikantis šiose instrukcijose pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo vibracijos sustiprėjimo.
- Eksploatacinės medžiagos ir (arba) mašininiai įrankiai turi būti parenkami, prižiūrimi ir keičiami laikantis šiame vadove pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo vibracijos sustiprėjimo.
- Jei įmanoma, mašinos svoriui palaikyti naudokite stovą, spaustuva arba išlyginamąjį įtaisą.

- Mašiną laikykite ne per stipriai, bet tvirtai, išlaikydami reikiamą rankų reakcijos jėgą, nes vibracijos rizika paprastai didėja didėjant suėmimo jėgai.
- Netinkamai sumontuotas arba pažeistas įrankis gali sukelti pernelyg didelę vibraciją.

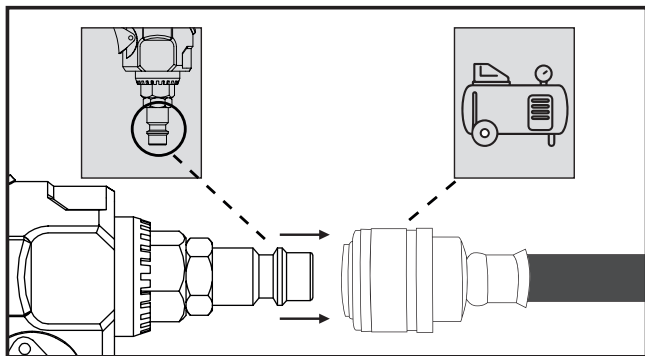
2.11 Papildomi saugos nurodymai pneumatiniams mašinoms

- Suslėgtas oras gali sukelti rimtų sužalojimų:
 - Kai mašina nenaudojama ir prieš keisdami priedus ar atlikdami remonto darbus, įsitikinkite, kad oro tiekimas yra uždarytas, oro žarna nesuspausta ir mašina atjungta nuo oro tiekimo šaltinio.
 - Niekada nenukreipkite oro srauto į save ar kitus žmones.
- Plazdančios žarnos gali sukelti rimtų sužalojimų. Todėl visada patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo detalės nepažeistos arba ar jos nėra atsilaisvinusios.
- Jei naudojamos universalios sukamosios jungtys (naginės jungtys), turi būti naudojami fiksavimo kaiščiai; turi būti naudojami šluoteliniai žarnų apsaugai, kad būtų užtikrinta apsauga žarnos ir mašinos bei tarp žarnų jungties gedimo atveju.
- Užtikrinkite, kad nebūtų viršytas didžiausias slėgis, nurodytas ant mašinos.
- Niekada nenešiokite oro varikliu varomų mašinų už žarnos.

3. Prieš pradedant eksploatuoti

3.1 Prijungimas prie suspausto oro šaltinio

- Diskų šlifavimo stakles galima eksploatuoti tik išvalytu, alyva išpurkštu suslėgtu oru.
- Suspausto oro linijoje neturi būti kondensato.
- Negalima viršyti didžiausio 6,3 bar darbinio slėgio.
- Įsitikinkite, kad darbinis slėgis yra ne mažesnis kaip 6,3 bar. Ši šlifavimo mašina šlifavimo diskams skirta **tik** šiam darbiniam slėgiui.
- Kompresoriuje turi būti įrengtas slėgio reduktorius darbiniam slėgiui reguliuoti.
- Prijunkite kištukinį nipelį **3** prie kompresoriaus tiekimo žarnos.



3.2 Tepimas alyva

- Prieš kiekvieną naudojimą sutepkite pneumatinį įrankį.
- Į kištukinį lizdą [3] įlašinkite 3-5 lašus specialios suspausto oro alyvos. To pakanka 15 minučių nepertraukiamo darbo.

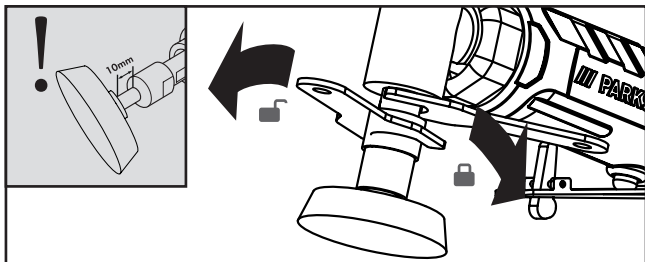
PASTABA: Reguliarus tepimas apsaugo nuo trinties ir korozijos pažeidimų. Rekomenduojame naudoti specialią suspausto oro alyvą, pvz., GÜDE, „Metabo“, E-COLL arba „Einhell“.

PASTABA: Tepimui taip pat galite naudoti vadinamąjį rūko tepalą arba suspausto oro tepalą arba suspausto oro priežiūros įrenginį. Jie užtikrina reguliary tepimą.

3.3 Šlifavimo disko įdėjimas / keitimas

Prieš montuodami arba keisdami šlifavimo stakles ar priedus, atjunkite šlifavimo stakles diskams šlifuoti nuo maitinimo šaltinio.

- Atviruoju veržliarakčiu [6] prilaikykite veleną [11].
- Atlaisvinkite veržlę [7] nuo sriegio naudodami atvirąjį veržliaraktį [10].
- Pasukite veržlę [7] prieš laikrodžio rodyklę.
- Išimkite iš anksto sumontuotą šlifavimo diską [9] iš įvorės laikiklio [8].
- Įstatykite šlifavimo diską [9] į įvorės laikiklį [8].
- Atviruoju veržliarakčiu [6] prilaikykite veleną [11].
- Dabar veržliarakčiu [10] priveržkite veržlę [7].
- Pasukite veržlę [7] pagal laikrodžio rodyklę.

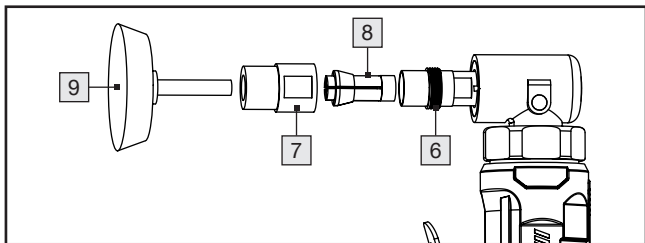


DĖMESIO: Būtina laikytis mažiausio 10 mm prispaudimo ilgio!

3.4 Įstatyti / keisti įvorės griebtuvą

Prieš montuodami arba keisdami šlifavimo stakles ar priedus, atjunkite šlifavimo stakles diskams šlifuoti nuo maitinimo šaltinio.

- Atviruoju veržliarakčiu **6** prilaukiukite veleną **11**.
- Atlaisvinkite veržlę **7** nuo sriegio naudodami atvirąjį veržliaraktį **10**.
- Pasukite veržlę **7** prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite veržlę **7** nuo sriegio.
- Ištraukite įvorės griebtuvą **8**.



- Įstatykite įvorės griebtuvą [8].
- Atviruoju veržliarakčiu [6] prilaikykite veleną [11].
- Pasukite veržlę [7] pagal laikrodžio rodyklę.
- Atsukite prispaudimo veržlę [7]*.

*DĖMESIO!

- Jei šlifavimo diskas [9] neįdėtas į įvorę [8], **NEGALIMA** užveržti prispaudimo veržlės [7] atviruoju veržliarakčiu [10] / [11].
- Užveržiamąją veržlę [7] priveržkite tik rankomis arba rankiniu būdu.

3.5 Šlifavimo disko įdėjimas / keitimas

Prieš montuodami arba keisdami šlifavimo stakles ar priedus, atjunkite diską šlifavimo stakles [12] nuo maitinimo šaltinio.

Pastaba: Ši šlifavimo mašina šlifavimo diskams skirta tik 50 mm skersmens „Velcro“ šlifavimo diskams. Todėl nenaudokite jokių kitų šlifavimo diskų.

- Įdėkite šlifavimo diską [12] su „Velcro“ paviršiumi į šlifavimo disko centrą ir lengvai prispauskite šlifavimo diską.
- Suimkite ir traukite šlifavimo diską už išorinių kraštų, kad nuimtumėte jį nuo šlifavimo disko [9].

Pastaba: Kad šlifavimo rezultatai būtų geri, šlifavimo diskai [12] turėtų būti keičiami reguliariai arba kai jie per daug susidėvi.

3.6 Oro srauto reguliavimas

- Oro srautą galima reguliuoti oro srauto reguliatoriumi [1]. Oro srauto reguliatorius [1] yra optimaliai nustatytas gamykloje.

Jei vis tiek norite pakeisti oro srautą, elkitės taip:

- Kai važiuojate tuščiaja eiga arba neturite sumontuotų priedų, pasukite oro srauto reguliatorių [1] maždaug 30-40° kampu pagal laikrodžio rodyklę ☺ arba prieš laikrodžio rodyklę ☹.

4. Užsakymas

4.1 Įjungti

- Pirmiausia paspauskite įjungimo užraktą [4] į priekį, tada paspauskite gaiduką [5], kad įjungtumėte prietaisą.

PASTABA:

Įdėklą judinkite pirmyn ir atgal lygiai ir lengvai spausdami. Nuožulnus arba per didelis spaudimas mažina šlifavimo mašinos našumą. Dėl to taip pat greitai dėvisi įdėklo įrankis.

4.2 Išjungti

- Atleiskite gaiduką [5].
- Baigę darbą visada atjunkite prietaisą nuo suslėgto oro šaltinio.

5. Priežiūra, valymas ir saugojimas

ĮSPĖJIMAS! SUSIŽALOJIMO RIZIKA! Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus atjunkite prietaisą nuo suslėgto oro šaltinio.

- Toliau pateikti punktai gali būti laikomi eksploataavimo veiksmy, kuriuos naudotojas turėtų atlikti prižiūredamas, valydamas ir laikydamas prietaisą, sąrašū.
- Reguliari profilaktinė priežiūra užtikrina prietaiso saugumą.

- Nepriklausomai nuo operacijų ar įjungimų skaičiaus, prižiūrėkite ir valykite prietaisą po kiekvieno naudojimo.
- Laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų šalinimo nurodymų. Netinkamas šalinimas gali pakenkti aplinkai arba jūsų sveikatai.
- Optimaliam veikimui užtikrinti būtinas pakankamas ir nuolat nepažeistas alyvos tepimas (žr. skyrių apie alyvos tepimą).
- Po kiekvieno naudojimo patikrinkite greitį. Greitį reikia tikrinti reguliariai.
- Po kiekvienos techninės priežiūros ir aptarnavimo atlikite paprastą vibracijos lygio patikrinimą.
- Naudokite tik originalias gamintojo atsargines arba pakaitines dalis, nes priešingu atveju gali būti pakenkta aptarnaujančio personalo sveikatai ir saugumui. Jei kyla abejonių, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros komandą.
- Prieš atlikdami techninę priežiūrą išvalykite prietaisą nuo ant jo patekusių pavojingų medžiagų (dėl darbo procesų). Venkite bet kokio odos sąlyčio su šiomis medžiagomis. Jei oda liečiasi su pavojingomis dulkėmis, tai gali sukelti sunkų dermatitą. Jei atliekant techninės priežiūros darbus susidaro arba išmaišomos dulės, jų galima įkvėpti.
- Visada mėvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite apsauginę kaukę!
- Prietaiso korpusą valykite tik šiek tiek drėgna, minkšta šluoste. Niekada nenaudokite abrazyvinių ir (arba) abrazyvinių valymo priemonių.
- Prietaisą eksploatuoti ir prižiūrėti gali tik apmokytas personalas. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti asmenys.
- Patikrinimus, reguliavimus ir techninės priežiūros darbus, jei įmanoma, turėtų atlikti tas pats asmuo arba jo pava-

duotojas ir tai turėtų būti fiksuojama techninės priežiūros žurnale.

- Laikykite prietaisą ir naudojimo instrukcijas pridėtame dėkle. Laikykite prietaisą ir jo priedus tamsioje, sausoje, nedulkėtoje ir neužšalancioje vietoje.

6. Šalinimas

- Pneumatiniai įrankiai, priedai ir pakuotės turėtų būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.
- Kaip atsikratyti seno prietaiso ir priedų, galite sužinoti vietos valdžios institucijose.



Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite utilizuoti vietiniuose perdirbimo punktuose.



Atliekų rūšiavimo metu atkreipkite dėmesį į pakuočių etikečių ženklimą - jos pažymėtos santrumpomis (a) ir skaičiais (b), turinčiais tokią reikšmę: 1–7: Plastikas/ 20–22: Popierius ir kartonas/80–98: Kompozitai.

6.1 Suderinamumas su aplinka ir medžiagų šalinimas

Tepalinė alyva neturi patekti į dirvožemį, vandenį ar nuotekas. Tepalinė alyva yra pavojingos atliekos ir turi būti atitinkamai šalinamos. Laikykitės vietinių taisyklių. Tepalinę alyvą išmeskite vietiniame surinkimo punkte, degalinėje arba pas alyvos pardavėją.

7. „ROWI Germany GmbH“ garantija

Gerbiamoji kliente, gerbiamasis kliente, šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Jei gaminys turi trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Šių teisės aktais numatytų teisių neriboja mūsų toliau pateikta garantija.

Garantijos sąlygos

Garantijos laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos. Prašom išsaugoti originalų kasos kvitą. Jis reikalingas kaip pirkimą patvirtinantis dokumentas.

Jei trijų metų laikotarpyje nuo šio gaminio pirkimo datos pasireiškia medžiagos arba gamybos trūkumai, mūsų nuožiūra gaminys nemokamai remontuojamas, keičiamas arba grąžinama sumokėta kaina. Ši garantijos paslauga sąlygoja, kad trijų metų laikotarpyje būtų pateikiamas sugedęs prietaisas ir pirkimą patvirtinantis dokumentas (kasos kvitas) bei raštiškai būtų trumpai aprašoma, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.

Jei mūsų garantija galioja šiam trūkumui, jums grąžinsime suremontuotą arba pristatysime naują gaminį. Gaminį suremontavus arba pakeitus, naujas garantijos laikotarpis neprasideda.

Garantijos reikimo laikotarpis ir teisės aktais numatytos reklamacijos

Suteikus garantinių paslaugų, garantijos laikotarpis nepratešiamas. Ta pati sąlyga taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pirkimo metu esančius pažeidimus ir defektus būtina pranešti tik išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, už būtinus remonto darbus reikia mokėti.

Garantijos aprėptis

Prietaisas buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės direktyvų ir prieš pristatant buvo patikrintas.

Garantija taikoma tik medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi ir todėl gali būti priskiriamos susidėvinčiomis dalimis, arba lūžtančių (trapių) dalių, pvz., jungiklių, akumuliatorių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys buvo pažeistas, netinkamai naudojamas ar netinkamai atlikta techninė priežiūra. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtinai reikia vengti naudojimo tikslų ir veiksmų, kurie nerekomenduojami ir apie kuriuos įspėjama naudojimo instrukcijoje.

Prietaisas skirtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netaikoma, jei piktnaudžiaujama ir netinkamai naudojama, jei naudojama jėga ir atlikus intervencijas, kurias atliko ne mūsų įgaliota techninės priežiūros tarnybos atstovybė.

Veiksmų eiga garantijos atveju

Kad jūsų užklausa būtų kuo greičiau apdorota, laikykitės šių nurodymų:

- Visiems paklausimams turėkite paruoštą kasos kvitą ir prekės numerį (IAN 494753_2504) kaip pirkimą patvirtinantį dokumentą.
- Prekės numerį rasite ant produkto tipo lentelės, išgraviuoto ant produkto, instrukcijos titulinio lapo (apačioje kairėje) arba lipduko ant produkto nugaros arba apačios.
- Jei pastebite veikimo sutrikimus ar kitus trūkumus, pirmiausia susisiekite su toliau nurodytu aptarnavimo skyriumi telefonu arba el. paštu.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį galite nemokamai siųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu, pridėdami pirkimą patvirtinantį dokumentą (kasos kvitą) ir duomenis, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.



Šiuos ir daugelį kitų vadovų galite peržiūrėti ir atsisiųsti svetainėje parkside-diy.com. Šis QR kodas nukreips jus tiesiai į parkside-diy.com. Pasirinkite savo šalį ir naudodami paieškos kaukę ieškokite vadovų. Įvedę gaminio numerį (IAN) 494753_2504 pateksite į gaminio naudojimo instrukciją.

8. Paslauga

Jei eksploatuojant „ROWI Germany“ gaminį kyla problemų, elkitės taip:

Susisiekite su mumis

Su ROWI Germany aptarnavimo komanda galite susisiekti adresu

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

VOKIETIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Karštoji telefono linija: +800 7694 7694

(nemokamai iš fiksuotojo telefono)

IAN 494753_2504

Daugumą problemų galima išspręsti gavus kompetentingą techninę konsultaciją, kurią teikia mūsų techninės priežiūros komanda.

9. Atitikties deklaracijos originalo vertimas C €

Mes, „**ROWI** Germany GmbH“, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Vokietija, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, standartizacijos dokumentus ir ES direktyvas:

Mašinų direktyva: 2006/42/EG

Taikomi darnieji standartai: EN ISO 11148-8:2011

Įrenginio žymėjimas:

Pneumatinis diskinis šlifuoכלis (iš anksto sumontuotas)

Modelio numeris: PDTLS 6.3 A1

Gamybos metai: 09/2025

Partijos numeris: IAN 494753_2504

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Marc Stockenberger

Vieta: Forst

Data / gamintojo parašas: 06.08.2025



Marc Stockenberger

Vykduantysis direktorius

Pasiliecame teisę atlikti techninius pakeitimus, kad galėtume toliau tobulėti.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Tietojen tila · Informationens tillstånd ·

Informacijos būseną: 09/2025

ID No.: PDTLS6.3A1-CB02-FI-SE-LT-4